Zeitschrift: Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio

Herausgeber: Staatssekretariat für Wirtschaft

Band: 88 (1970)

Heft: 155

Heft

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Siehe Rechtliche Hinweise.

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. Voir Informations légales.

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. See Legal notice.

Download PDF: 17.03.2025

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, https://www.e-periodica.ch

Schweizerisches Handelsamtsblatt
Feuille officielle suisse du commerce
Foglio ufficiale svizzero di commercio

Bern, Dienstag 7. Juli 1970
Berne, mardi 7 juillet 1970

1553

Erscheint täglich, ausgenommen an Sonn- und Feiertagen
Paraît tous les jours, les dimanches et jours de fête exceptés

88. Jahrgang
88e année

Nº 155

Redaktion und Administration: Effingerstr. 3, 3000 Bern. ℘ (031) 61 20 00 (Eidg. Amt für das Handelsregister ℘ [031] 61 26 40) – Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Preise: Schweiz: Kalenderjahr Fr. 30.50, halbjährlich Fr. 18.50. Ausland: jährlich Fr. 40.–. Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto) – Annoncenregie: Publicitas AG – Insertionstarif: 28 Rp. (Ausland 33 Rp.) die einspaltige Millimeterzeile oder deren Raum.

Rédaction et administration: Effingerstr. 3, 3000 Berne. ℘ (031) 61 20 00 (Office féd. du registre du commerce ℘ [031] 61 26 40) – En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. Prix: Suisse: année civ. 30 fr. 50; un semestre 18 fr. 50; étranger 40 fr. par an. Prix du numéro 25 ct. (port en sus) – Régie des annonces: Publicitas S.A. – Tarif d'insertion: 28 ct. (étranger 33 ct.) la ligne de colonne d'un millimètre ou son espace.

Nº 155 Inhalt - Sommaire - Sommario

Amtlicher Teil – Partie officielle – Parte ufficiale

Handelsregister. – Registre du commerce. – Registro di commercio.
Abhanden gekommene Werttitel. – Titres disparus. – Titoli smarriti.
Baugenossenschaft Rychenbergstrasse, Winterthur.
Estates Tea Trading Co, Genève.
Deka SA, Genève.
Société industrielle, de recherches et d'études de la construction Sirec, Vernier.

Mitteilungen – Communications – Comunicazioni

BRB betreffend Aenderung des BRB über die Einfuhr von Futtermitteln, Stroh und Streue. – ACF modifiant celui qui concerne les importations de matières fourragères, de paille et de litière.
BRB über die Verwertung und die Einfuhr von Wintergerste zu Saatzwecken. – ACF concernant le placement et l'importation des semences d'orge d'automne.
Der Handel der EFTA im April 1970. – Les échanges de l'AELE en avril 1970.
Auslands-Postüberweisungsdienst. – Service international des virements postaux.

Amtlicher Teil Partie officielle Parte ufficiale

Handelsregister - Registre du commerce
Registro di commercio

Kantone / Cantons / Cantoni:

Bern, Obwalden, Glarus, Zug, Solothurn, Basel-Stadt, Basel-Landschaft, Appenzell A.-Rh., Appenzell I.-Rh., St. Gallen, Graubünden, Aargau, Ticino, Genève.

Bern – Berne – Berna

Bureau Biel

29. Juni 1970. Malerei, Gipserei.
Edy Bichsel's Söhne, in Biel, Malerei und Gipserei, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 18 vom 23. 1. 1967, S. 270). Der Gesellschafter Roland Edy Bichsel wohnt nun in Leubringen.

29 juin 1970. Photos, portraits.
Mérillat et Weisshaupt à Bienne. Marcel Mérillat, de Perrefitte, à Bienne, et Alain Weisshaupt, d'Adelboden, à Frinvilier, commune de Vauffelin, ont constitué sous cette raison sociale une société en nom collectif qui a commencé le 22 juin 1970. Photos et portraits. Flurweg 31.

Bureau Blankenburg (Bezirk Obersimmental)

23. Juni 1970.
Kur- & Verkehrsverein Lenk, in Lenk (SHAB Nr. 180 vom 5. 8. 1966, S. 1811). In der Generalversammlung vom 5. Juni 1970 wurden die Statuten revidiert. Die Aenderungen sind nicht publikationspflichtig.

Bureau de Courtelary

26 juin 1970.
Banque Cantonale de Berne, à St-Imier (FOSC Nº 73 du 31. 3. 1970, p. 698). La signature collective de Frédéric Terrier, directeur, est radiée. Pierre Pont, de Sierre, à Berne, a été nommé directeur à la direction générale, il signe collectivement à deux. Walter Flückiger, directeur adjoint, demeure à Bolligen.

26 juin 1970. Scierie etc.
La Raisse S.A. à Sonvilier, scierie avec rabitage et refente commerce de bois en gros et en détail (FOSC Nº 292 du 15. 12. 1964, p. 3759). Robert et Thérèse Röthenmund ne font plus partie du conseil d'administration. Edith Röthenmund-Steiger a démissionné en qualité de présidente, sa signature est radiée. Conseil d'administration: Heinz Marti, président, de Lyss, à Lyss, nouveau; Max Frischknecht, vice-président, de Schwellbrunn, à Lyss, nouveau; Edith Röthenmund-Steiger, veuve d'Ernest, de Kirchdorf, à Sonvilier, membre-secrétaire ancienne. La société sera dorénavant engagée par la signature collective à deux des administrateurs.

Bureau de Delémont

26 juin 1970.
Banque cantonale de Berne, succursale de Delémont (FOSC Nº 76 du 3. 4. 1970, p. 727). La signature de Frédéric Terrier, directeur, est radiée. Pierre Pont, de Sierre, à Berne, a été nommé directeur à la direction générale, avec signature collective à deux; Walter Flückiger, directeur adjoint, est domicilié actuellement à Bolligen.

Bureau Erlach

26. Juni 1970. Bagger-, Tiefbauarbeiten.
Fritz Gugger, in Ins, Bagger- und Tiefbauunternehmen (SHAB Nr. 125 vom 31. 5. 1957, S. 1446). Der Firmainhaber wohnt nun in Murten.

26. Juni 1970. Landmaschinen, Traktoren.
N. Gfeller, in Siselen, Reparaturwerkstätte, Handel mit Landmaschinen und Traktoren (SHAB Nr. 284 vom 4. 12. 1969, S. 2791). Durch Urteil vom 12. Juni 1970 hat der Gerichtspräsident von Erlach den zwischen dem Inhaber und seinen Gläubigern abgeschlossenen Nachlassvertrag mit Vermögensabtretung bestätigt. Zum Liquidator wurde ernannt: Rudolf Reist, von Sumiswald, Sekretär des Konkursamtes, in Erlach. Er zeichnet einzeln. Die Unterschrift des Firmainhabers ist erloschen.

Bureau Frutigen

26. Juni 1970.
Kantonalbank von Bern, Zweigniederlassung in Adelboden, Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1970, S. 727). Die Kollektivunterschrift von Frédéric Terrier, Direktor, ist erloschen. Pierre Pont, von Sierre, in Bern, ist zum Direktor der Generaldirektion ernannt worden, unter Erteilung der Kollektivunterschrift zu zweien. Walter Flückiger, stellvertretender Direktor, wohnt nun in Bolligen BE.

26. Juni 1970.
Automobilverkehr Frutigen-Adelboden AG, in Adelboden (SHAB Nr. 39 vom 17. 2. 1970, S. 358). Gemäss öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 16. April 1970 hat die Gesellschaft ihre Statuten revidiert. Die Gesellschaft bezweckt den Betrieb von fahrplanmässigen Kursen zur Beförderung von Personen und Postsachen auf allen Strecken, für die ihr von den zuständigen Behörden die Konzession erteilt wurde, vertraglich zu regelnde Beteiligung an den Personen-, Post-, und Gütertransporten auf der Strecke Adelboden-Geils (Hahnenmoos); die Durchführung von Ausflugsfahrten, die Beförderung von Gütern aller Art. Sie kann ferner Automobilwerkstätten mit Garagen betreiben, sich an andern Unternehmen beteiligen, solche pachten oder kaufen, Liegenschaften pachten, kaufen oder verkaufen. Bekanntmachungen: Amtsanzeiger von Frutigen und im SHAB.

Bureau Langnau (Bezirk Signau)

24. Juni 1970. Kaffee-Extrakte usw.
W. Wachtl, in Langnau i. E., Verwaltung der Fabrikliegenschaft für die Herstellung von Kaffee-Extrakten und andern Nahrungs- und Genussmitteln, Beteiligung an der Fabrikation und an dem Handel dieser Produkte und anderer Unternehmungen (SHAB Nr. 237 vom 10. 10. 1958, S. 2710). Die Firma wird infolge Gründung einer Aktiengesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven werden von der nachstehend eingetragenen Firma «Multi-Extrakt AG», in Langnau i.E., übernommen.

24. Juni 1970. Immobilien, Kaffee-Extrakte usw.
Multi-Extrakt AG, in Langnau i. E. Gemäss öffentlich beurkundetem Errichtungsakt und Statuten vom 14. Mai 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Verwaltung der Fabrikliegenschaft für die Herstellung von Kaffee-Extrakten und andern Nahrungs- und Genussmitteln; Beteiligung an der Fabrikation und am Handel dieser Produkte und andern Unternehmungen. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben, erstellen und verkaufen sowie Wertschriften, Guthaben, Patente, etc. erwerben, verwalten und verwerten. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Darauf sind Fr. 80 000 liberiert, Fr. 78 4000 durch Sacheinlagen und Fr. 1600 durch Verrechnung mit Forderungen gegen die Gesellschaft. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven der bisherigen Einzelfirma «W. Wachtl», in Langnau i.E., gemäss Bilanz vom 31. Dezember 1969, wonach die Aktiven (Liegenschaften, Maschinen, Apparaturen, Mobilien, Bankguthaben, Debitoren) Fr. 207 405.10 und die Passiven (Kreditoren und transitorische Passiven) Fr. 125 706 betragen, sodass sich ein Aktivenüberschuss von Fr. 81 699.10 ergibt. Für diesen Uebernahmepreis erhält der Scheininleger 98 zu 80 Prozent liberierte Inhaberaktien zu nominell Fr. 1000, ausmachend Fr. 78 400. Der Rest von Fr. 3299.10 wird Willy Wachtl als Darlehen gutgeschrieben. Die Gesellschaft tritt in alle Rechte und Pflichten der bisherigen Einzelfirma «W. Wachtl» ein, rückwirkend mit Nutzen- und Schadenbeginn am 1. Januar 1970. Publikationsorgan ist das SHAB. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern diese und ihre Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, sonst durch Bekanntmachung im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Ihm gehören an: Willy Wachtl, von Bern, in Zürich, als Präsident, und Willy Paul Wachtl, von Bern, in Coppet VD, als Sekretär. Sie sind einzelzeichnungsberechtigt. Domizil: Sägestrasse 11 C.

25. Juni 1970.
Käsereigenossenschaft Neuenschwand, in Eggiwil (SHAB Nr. 219 vom 19. 9. 1969, S. 2164). In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 10. Februar 1969 hat die Genossenschaft die Stammanteile aufgehoben ohne Rückzahlung des Anteilscheinkapitals. Die Statuten wurden entsprechend geändert. In Anwendung von Art. 31 HRegV hat der Regierungsrat des Kantons Bern mit Beschluss vom 2. Juni 1970 die Ermächtigung erteilt.

29. Juni 1970.
Kantonalbank von Bern, Zweigniederlassung in Langnau i. E. (SHAB Nr. 86 vom 15. 4. 1970, S. 835), Staatsinstitut mit Hauptsitz in Bern. Die Unterschrift von Direktor Frédéric Terrier ist erloschen. Pierre Pont, von Sierre, in Bern, ist neuer Direktor der Generaldirektion mit Kollektivunterschrift zu zweien. Walter Flückiger, stellvertretender Direktor, wohnt nun in Bolligen.

Bureau de Moutier

25 juin 1970. Scierie, menuiserie.
Paul Schnegg, à Eschert. Le chef de la maison est Paul Schnegg, de Zäziwil, à Eschert. Scierie, menuiserie et entreprise de construction.

25 juin 1970. Entreprise de construction.
Joël Schnegg, à Eschert, entreprise de construction (FOSC du 11. 4. 1944, Nº 822). La raison est radiée par suite du décès du titulaire.

26 juin 1970.
Banque Cantonale de Berne, succursale de Moutier et agence de Malleray (FOSC du 1. 4. 1970, Nº 74, p. 706), avec siège principal à Berne. Les pouvoirs de Frédéric Terrier, directeur, sont radiés. Pierre Pont, de Sierre, à Berne, a été nommé directeur à la direction générale, avec signature collective à deux. Walter Flückiger, directeur adjoint, est maintenant domicilié à Bolligen.

Bureau de Porrentruy

26 juin 1970.
Banque cantonale de Berne, succursale de Porrentruy, avec siège principal à Berne (FOSC du 4. 4. 1970, Nº 74, p. 706). La signature collective de Frédéric Terrier, directeur, est radiée. Pierre Pont, de Sierre, à Berne, a été nommé directeur à la direction générale, il signe collectivement à deux. Walter Flückiger, directeur adjoint, demeure à Bolligen.

Bureau Saanen

25. Juni 1970. Bauland; Textilien.
Irène Waller A.G., in Gstaad, Gemeinde Saanen (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1969, S. 112). In der Generalversammlung vom 23. Juni 1970 sind die Statuten vom 31. Dezember 1968 geändert worden. Zweck der Gesellschaft ist der Ankauf von Bauland oder eines Ferienhauses sowie Vermietung desselben, Ankauf und Verkauf von Wertpapieren, Import, Export von Bekleidung und Textilien. Die einzige Verwaltungsrätin Irène Waller geb. de Volder, von Luzern, nun in Schönried, Gemeinde Saanen, heisst nun Irène Radtke, geb. de Volder. Sie führt wie bisher Einzelunterschrift.

Bureau de Saignelégier (district des Franches-Montagnes)

26 juin 1970.
Banque cantonale de Berne, agence de Saignelégier (FOSC du 1. 4. 1970, Nº 74, p. 706). La signature collective de Frédéric Terrier, directeur, est radiée. Pierre Pont, de Sierre, à Berne, a été nommé directeur à la direction générale, avec signature collective à deux. Walter Flückiger, directeur adjoint, demeure à Bolligen.

26 juin 1970.
Banque cantonale de Berne, agence de Le Noirmont (FOSC du 1. 4. 1970, Nº 74, p. 706). La signature collective de Frédéric Terrier, directeur, est radiée. Pierre Pont, de Sierre, à Berne, a été nommé directeur à la direction générale, avec signature collective à deux. Walter Flückiger, directeur adjoint, demeure à Bolligen.

Bureau Wangen a. d. A.

26. Juni 1970.
F. Ellenberger, Versicherungsagentur, in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 14 vom 19. 1. 1960, S. 188. Neues Geschäftslokal: Fabrikstrasse 9B.

26. Juni 1970.
Kantonalbank von Bern, in Herzogenbuchsee (SHAB Nr. 76 vom 3. 4. 1970, S. 727). Die Unterschrift von Direktor Frédéric Terrier ist erloschen. Pierre Pont, von Sierre, in Bern, ist neuer Direktor mit Kollektivunterschrift zu zweien. Walter Flückiger, stellvertretender Direktor, wohnt nun in Bolligen.

Obwalden – Unterwald-le-haut – Unterwalden alto

29. Juni 1970.
Stuag, Schweizerische Strassenbau- und Tiefbau-Unternehmung AG, Zweigniederlassung Engelberg, in Engelberg (SHAB Nr. 10 vom 14. 1. 1970, S. 88), mit Hauptsitz in Bern. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Otto Küng, von Hasle LU, in Engelberg.

Glarus – Glaris – Glarona

1. Mai 1970.
Genossenschaft für landwirtschaftliches Bauen Elm und Umgebung, in Elm. Unter dieser Firma besteht eine Genossenschaft. Sie bezweckt die gegenseitige Unterstützung ihrer Mitglieder durch gemeinsame Selbsthilfe in Form von Arbeitsleistungen bei der Erstellung landwirtschaftlicher Gebäude und Anlagen sowie ihrer Verbesserung. Sie kann den gemeinsamen Einkauf von Baumaterialien und Baumaschinen besorgen und weitere im Interesse der Genossenschaft liegende Aufgaben erfüllen. Die Statuten datieren vom 8. April 1970. Es werden Anteilstheine zu Fr. 100 ausgegeben. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haften die Mitglieder persönlich und solidarisch. Bekanntmachungen erfolgen im SHAB. Vorstand: 5 bis 7 Mitglieder: Hans Rhyner, von und in Elm, ist Präsident; Beat Elmer, von und in Elm, Vizepräsident; Heinrich Rhyner, von und in Elm, Aktuar; sie zeichnen zu zweien. Geschäftsdomizil: beim Präsidenten Hans Rhhyner.

Zug – Zong – Zugo

Berichtigung.
Interarzt Holding AG, in Zug (SHAB Nr. 139 vom 18. 6. 1970, S. 1403). Das voll einbezahlte Aktienkapital von Fr. 240 000 ist eingeteilt in 400 Namenaktien der Kategorie A zu Fr. 100 und 200 Namenaktien der Kategorie B zu Fr. 1000.

Solothurn – Soleure – Soletta

Bureau Olten-Gösgen

24. Juni 1970. Autotransporte, Autoreparaturen.
W. Bitterli, in Niedergösgen. Inhaber: Willi Bitterli, von Wisen SO, in Winznau. Autotransporte und Autoreparaturen. Hauptstrasse Nr. 10.

24. Juni 1970.
Schweizerische Speisewagen-Gesellschaft (Compagnie Suisse des Wagons-Restaurants), in Olten (SHAB Nr. 213 vom 12. 9. 1967, S. 3023). In der Generalversammlung vom 10. Juni 1970 wurden die Statuten revidiert. Zweck: vor allem Führung von Restaurationsbetrieben in Eisenbahnzügen, aber auch Betrieb von Gaststätten aller Art. Die Gesellschaft kann Liegenschaften erwerben und veräussern, soweit diese der Erreichung oder Förderung des Gesellschaftszwekkes dienen und sich an ähnlichen Gesellschaften beteiligen oder solche erwerben. Das Aktienkapital wurde von Fr. 1 000 000 auf Fr. 1 500 000 erhöht durch Ausgabe von 500 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Aktienkapital beträgt nun Fr. 1 500 000, eingeteilt in 1500 Inhaberaktien zu Fr. 1000; darauf sind Fr. 1 100 000 einbezahlt. Weitere Statutenänderungen betreffen keine publikationspflichtigen Tatsachen. Jacques Bernard Dupont, französischer Staatsangehöriger, in Paris, wurde in den Verwaltungsrat gewählt; er führt die Unterschrift nicht.

25. Juni 1970. Automobilhandel; Autoreparaturen.
Fr. Scheidegger Aare-Garage, bisher in Olten, Autoreparaturen, Tankstelle (SHAB Nr. 103 vom 6. 5. 1964, S. 1427). Die Firma wird geändert in: **Garage F. Scheidegger.** Der Sitz wurde nach Trim-

bach verlegt. Inhaber Fritz Scheidegger wohnt nun in Obergösgen. Neue Geschäftsnatur: Handel mit Automobilen; Autoreparaturwerkstatt. Geschäftslokal: Baslerstrasse 26.

Bureau Stadt Solothurn

24. Juni 1970.
Privatklinik Obach, in Solothurn, Genossenschaft (SHAB Nr. 200 vom 28. 8. 1967, S. 2868). Dr. med. Werner Branschi und Dr. med. Urs Max Meier sind infolge Demission aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Präsident ist nun der bisherige Kassier, Dr. med. Ernst Forster. Neu sind in den Vorstand gewählt worden, als Aktuar Dr. med. Arnold Thalmann, von Jonschwil SG, und als Kassier Dr. med. Jakob Schnyder, von Lohn SO, beide in Solothurn. Die Mitglieder des Vorstandes zeichnen kollektiv zu zweien.

24. Juni 1970.
Büromaschinen AG Solothurn, in Solothurn (SHAB Nr. 34 vom 11. 2. 1969, S. 331). Rolf Rinderknecht ist infolge Demission aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Neu ist in diesen als Mitglied gewählt worden, Pierre J. Bourgeois, von Ballaigues, in Zürich. Die Genannten führten bezichungsweise führen die Unterschrift nicht.

Bureau Thierstein

25. Juni 1970. Pinsel.
Schalt & Cie., in Zullwil, Pinselfabrikation, infolge Konkurses aufgelöste Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 182 vom 6. 8. 1968, S. 1714). Nachdem das Konkursverfahren geschlossen worden ist, wird die Firma von Amtes wegen gelöscht.

25. Juni 1970.
Riedberg Wohnbau A.G., in Nunningen. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 18. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Errichtung von Bauten aller Art; Kauf, Verkauf, Vermietung und Verwaltung von Immobilien. Voll einbezahltes Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Einberufung der Generalversammlung: eingeschriebener Brief an jeden im Aktienbuch eingetragenen Aktionäre. Bekanntmachungen: SHAB. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitgliedern. Fridolin Dietler, von und in Nunningen, Präsident; Alfons Hänggi-Hänggi, von und in Nunningen, Vizepräsident, und Anton Hänggi-Hänggi, von Nunningen, in Basel, Sekretär. Sie zeichnen kollektiv zu zweien. Geschäftsdomizil: Nunningen, Kalm 33.

Basel-Stadt – Bâle-Ville – Basilea-Città

25. Juni 1970. Deckgläser; Laborartikel.
Odile Kindler, in Basel. Inhaberin: Odile Kindler-Potyka, deutsche Staatsangehörige, in Freiburg i. Br. (D) in Gütertrennung lebend mit Horst Kindler. Einzelprokura wurde erteilt an Ernst Eugen Dunkel, von Bottmingen, in Birsfelden. Handel mit Deckgläsern, Objektträgern, Eindeckmitteln für Mikroskopie unter der Bezeichnung «Eukitt» sowie Laborartikeln. Strassburgerallee 68 (bei Lina Schelker).

25. Juni 1970. Sportartikel.
Zimba-Handels AG, in Basel, Sportartikel usw. (SHAB Nr. 69 vom 24. 3. 1970, S. 655). Zum Vizedirektor wurde Bruno Straub, von Hefenhofen und Egnach TG, in Riehen, ernannt. Er zeichnet zu zweien.

25. Juni 1970. Immobilien usw.
Apsis SA, in Basel, Immobliengeschäfte usw. (SHAB Nr. 166 vom 18. 7. 1968, S. 1569). Einzelprokura wurde erteilt an Ernst Seiler, von Leimiswil, in Freiburg.

25. Juni 1970.
Basler Baugesellschaft (Société Bâloise de Construction), in Basel, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 140 vom 19. 6. 1969, S. 1418). Die Prokura von Alfred Pelet ist erloschen. Prokura zu zweien für das Gesamtunternehmen wurde erteilt an Erich Link, von und in Basel.

25. Juni 1970.
Autospritzwerk A. Born, in Basel (SHAB Nr. 123 vom 30. 5. 1969, S. 1228). Einzelprokura wurde erteilt an Rudolf Born, von Grellingen, in Binningen.

25. Juni 1970.
Burckhardt Architekten SIA, Inh. Martin H. Burckhardt BSA/SIA, Karl Eckert SIA, Edi Bürgin SIA, Timothy O. Nissen SIA, Guido Doppler SIA, in Basel, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1970, S. 553). Der Gesellschafter Karl Eckert-Clericetti ist aus der Gesellschaft ausgeschieden. Die Firma lautet nun: **Burckhardt Architekten SIA, Inh. Martin H. Burckhardt BSA/SIA, Edi Bürgin SIA, Timothy O. Nissen SIA, Guido Doppler SIA.**

25. Juni 1970.
Patria Schweizerische Lebensversicherungs-Gesellschaft auf Gegenseitigkeit, in Basel, Genossenschaft (SHAB Nr. 130 vom 8. 6. 1970, S. 1316). Der Prokurist Albert Poldesz heisst infolge Namensänderung nun Poldes und ist nun Bürger von Basel.

25. Juni 1970. Waren aller Art usw.
Sepec AG, in Basel, Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 300 vom 23. 12. 1969, S. 2945). In der Generalversammlung vom 19. Juni 1970 wurden die Statuten geändert. Firma nun: **Secti AG (Secti SA) (Secti Ltd).**

25. Juni 1970.
Immobiliengesellschaft Breitehof AG, in Basel (SHAB Nr. 246 vom 21. 10. 1969, S. 2420). In der Generalversammlung vom 16. Juni 1970 wurden die Statuten geändert. Das Grundkapital von Fr. 50 000 wurde durch Ausgabe von 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000 erhöht auf Fr. 150 000, eingeteilt in 150 voll liberierte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Erhöhungskapital wurde durch Verrechnung liberiert.

Basel-Landschaft – Bâle-Campagne – Basilea-Campagna

26. Juni 1970.
Transitlager AG, in Münchenstein. Bau und Betrieb eines Lagerhauses usw. (SHAB Nr. 13 vom 17. 1. 1967, S. 192). Aus dem Verwaltungsrat ist der Präsident Dr. Max Keller ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat als Präsident Dr. Peter Gloor, von und in Basel, gewählt. Er führt Kollektivunterschrift zu zweien mit einem anderen Verwaltungsratsmitglied oder mit dem Geschäftsführer.

26. Juni 1970. Metallverarbeitung; Fertigwaren.
H. Obrist & Cie., Nachfolger Obrist & Cie., in Reinach BL, Verarbeitung von Metallen und Handel mit Fertigwaren, Betrieb einer Tubenfabrik, Kommanditgesellschaft (SHAB Nr. 2 vom 5. 1. 1970, S. 12). Die bisherigen Prokuristen Karl G. Hersperger und Ernst Künnecke sind nun Mitglieder der Geschäftsleitung und zeichnen in dieser Eigenschaft kollektiv zu zweien. Ihre Prokuren sind erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Emil von Arb, von Neuendorf SO, in Pfeffingen.

26. Juni 1970.
Josef Bachmann, Transporte, in Pratteln. Transportunternehmung (SHAB Nr. 241 vom 14. 10. 1960, S. 2947). Diese Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven werden von der neuen Einzelfirma «Elvira Bachmann, Transporte«, in Pratteln, übernommen.

26. Juni 1970.
Elvira Bachmann, Transporte, in Pratteln. Inhaberin: Wwe. Elvira Bachmann-Campani, von Ruswil LU, in Pratteln. Es wurden Aktiven und Passiven der vorstehend gelöschten Einzelfirma «Josef Bachmann, Transporte», in Pratteln, übernommen. Transportunternehmung. Schmiedestrasse 6.

26. Juni 1970. Chemische und chemisch-technische Produkte.
Dr. Finckh & Co. Aktiengesellschaft, in Schweizerhalle, Gemeinde Pratteln, Fabrikation von und Handel mit chemischen und chemisch-technischen Produkten (SHAB Nr. 151 vom 1. 7. 1968, S. 1424). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Ernst Kron, Präsident, infolge Todes ausgeschieden. Seine Unterschrift ist erloschen. Fritz Baumberger ist nunmehr Präsident und Delegierter und Dr. Peter Baumberger Vizepräsident des Verwaltungsrates. Sie führen wie bisher Einzelunterschrift, Fritz Baumberger auch als Direktor. Neu in den Verwaltungsrat wurde gewählt Max Schneider-Kistler, von und in Pratteln. Er führt wie bisher Einzelunterschrift als Direktor.

26. Juni 1970. Kunststoffartikel.
Matom A.G., bisher in Oberdorf BL, Fabrikation von und Handel mit Kunststoffartikeln usw. (SHAB Nr. 6 vom 9. 1. 1962, S. 66). Gemäss öffentlicher Urkunde über die ausserordentliche Generalversammlung vom 11. Juni 1970 wurde der Sitz der Gesellschaft nach Niederdorf verlegt. Die Statuten wurden entwprechend geändert. Als weitere Mitglieder des Verwaltungsrates mit Kollektivunterschrift zu zweien wurden gewählt: Pia Mäder-Schuler, deren Prokura erloschen ist, und Dr. Eduard Bürgi-Geel, von Zeihen AG, in Allschwil. Das bisher einzige Mitglied des Verwaltungsrates Fritz Mäder ist nun Präsident desselben und zeichnet weiterhin einzeln. Domizil: Lampenbergerstrasse 12.

Appenzell A.-Rh. – Appenzell Rh. ext. – Appenzello est.

Berichtigung.
Immobilien AG, Urnäsch, in Urnäsch (SHAB Nr. 138 vom 17. 6. 1970, S. 1394). Aktienkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 200 voll liberierte Namenaktien zu Fr. 500.

25. Juni 1970. Kolonialwaren, Getränke.
W. Schläpfer-Meier, in Herisau. Handel mit Kolonialwaren und Getränken (SHAB Nr. 123 vom 28. 5. 1968, S. 1142). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

26. Juni 1970.
DODO-Strickwaren A.G., in Grub, Fabrikation und Vertrieb von Strickwaren aller Art, insbesondere Bébé- und Kinderstrickwaren usw. (SHAB Nr. 223 vom 24. 9. 1969, S. 2203). Das Aktienkapital von Fr. 200 000 ist nun voll einbezahlt.

26. Juni 1970. Bijouterie.
Hugo Bettenmann, in Herisau, Reparaturen und Verkauf von Uhren und Bijouterie (SHAB Nr. 7 vom 10. 1. 1966, S. 89). Aenderung der Geschäftsnatur: Reparaturen und Verkauf von Bijouterie.

26. Juni 1970. Uhren.
Bettenmann, in Herisau. Inhaber: Max Bettenmann, von Zürich, in Herisau. Reparaturen und Verkauf von Uhren. Gossauerstrasse 19.

Appenzell I.-Rh. – Appenzell Rh. int. – Appenzello int.

4. Juni 1970. Kunststoffe.
Drisa Plastic AG, in Oberegg, Betrieb eines Kunststoff-Schweisswerkes und Handel mit Kunststofferzeugnissen (SHAB Nr. 109 vom 12. 5. 1967, S. 1619). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 1. Juni 1970 wurde das Aktienkapital von Fr. 210 000 auf Fr. 360 000 erhöht durch Ausgabe von 150 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, welche mit Fr. 55 000 durch Verrechnung von Darlehen und mit Fr. 95 000 durch Bareinzahlung liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Das voll liberierte Aktienkapital beträgt nun Fr. 360 000, eingeteilt in 360 Namenaktien zu Fr. 1000.

23. Juni 1970. Biberspezialhaus.
Josef Bischofberger, in Weissbad Bezirk Rüte, Biber-Spezialhaus (Herstellung und Verkauf) (SHAB Nr. 96 vom 26. 4. 1963, S. 1194). Diese Firma wird infolge Gründung einer Gesellschaft gelöscht. Aktiven und Passiven gehen, gemäss Bilanz per 1. Januar 1970, über an die neugegründete «Bischofberger AG», in Weissbad, Bezirk Rüte.

23. Juni 1970. Biberspezialhaus.
Bischofberger AG, in Weissbad AI, Bezirk Rüte. Gemäss Statuten vom 22. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Herstellung der Appenzeller Bärli-Biber und anderen Spezialitäten. Die Gesellschaft kann auch mit gleichartigen ausländischen Firmen zusammenarbeiten, sich an gleichartigen oder ähnlichen Unternehmen beteiligen und Grundeigentum erwerben. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 Namenaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 22. Juni 1970 und Uebernahmebilanz per 1. Januar 1970 von der bisherigen Einzelfirma «Josef Bischofberger», in Weissbad, sämtliche Aktiven von Fr. 1 206 904.12 und Passiven von Fr. 826 553.98. Der Uebernahmepreis beträgt Fr. 380 350.14, wovon Fr. 50 000 auf das Grundkapital angerechnet werden. Einladungen und Mitteilungen an die Aktionäre: SHAB dem Publikationsorgan. Verwaltungsrat: ein oder mehrere Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Josef Bischofberger, von Appenzell, in Weissbad AI. Geschäftsdomizil: Waflen.

26. Juni 1970.
Wohnbau AG, Oberegg, in Oberegg. An- und Verkauf von Grundstücken sowie Erstellung und Verwaltung von Wohnbauten (SHAB Nr. 217 vom 17. 9. 1969, S. 2143). An der ausserordentlichen Generalversammlung vom 25. Juni 1970 wurde das Grundkapital von Fr. 75 000 auf Fr. 100 000 erhöht durch Ausgabe von 50 Namenaktien zu Fr. 500, welche durch Bareinzahlung voll liberiert sind. Die Statuten wurden entsprechend geändert. Grundkapital: Fr. 100 000, eingeteilt in 200 Namenaktien zu Fr. 500, voll liberiert. Walter Breu und Paul Bischofberger sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden.

St. Gallen – St-Gall – San Gallo

Berichtigung.
S. Talas Briefmarken GmbH, in St. Gallen (SHAB Nr. 151 vom 2. 7. 1970, S. 1523). Der Gesellschafter und Geschäftsführer Laszlo Alföldi-Hafner, hat von seiner Stammeinlage von nominell Fr. 17 000 einen Anteil von Fr. 8000 an den Gesellschafter und Geschäftsführer Stefan Talas abgetreten, dessen Stammeinlage sich somit auf Fr. 9000 erhöht und einen Anteil von Fr. 1000 an den Gesellschafter und Geschäftsführer Bruno Fisch, dessen Stammeinlage sich dadurch auf Fr. 2000 erhöht.

19. Juni 1970.
PF Licht AG, in St. Gallen. Unter dieser Firma besteht gemäss Urkunde und Statuten vom 18. Juni 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beratung, Projektierung und Lieferung von neuzeitlichen Beleuchtungsanlagen für Gewerbe, Industrie und Verkehr und für andere Zwecke, sowie die Uebernahme von Vertretungen für Artikel aller Art der gesamten Beleuchtungsbranche. Das voll einbezahlte Grundkapital der Gesellschaft beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Einladungen und Mitteilungen erfolgen durch eingeschriebenen Brief oder telegrafisch, sofern sämtliche Adressen bekannt sind, andernfalls wie die Bekanntmachungen im SHAB. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehört als einziges Mitglied an Paul Frischknecht, von Teufen AR, in St. Gallen. Er führt Einzelunterschrift. Geschäftsdomizil: Oberer Graben 16.

24. Juni 1970.
Hans Schweizer, Metallbau AG., Wolfertswil, in Wolfertswil, Gemeinde Degersheim (SHAB Nr. 191 vom 16. 8. 1968, S. 1784). An der Generalversammlung vom 23. Juni 1970 wurden die Statuten teilweise geändert. Das Grundkapital der Gesellschaft wurde von Fr. 130 000 auf Fr. 250 000 erhöht durch Ausgabe von 120 neuen Inhaberaktien zu Fr. 1000, welche durch Bareinzahlung von Fr. 50 000 und Verrechnung mit Forderungen von Fr. 70 000 voll liberiert wurden. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 250 000, eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Das Verwaltungsratsmitglied Hans Schweizer wohnt nun in Flawil.

26. Juni 1970. Textil- und Lederwaren.
E. Frey-Gaetzi, A.-G., in Degersheim, Herstellung und Vertrieb von Textil- und Lederwaren aller Art usw. (SHAB Nr. 32 vom 9. 2. 1970, S. 297). An der Generalversammlung vom 23. Juni 1970 wurden die Statuten teilweise geändert. Das Grundkapital wurde von Fr. 150 000 auf Fr. 750 000 erhöht durch Ausgabe von 600 neuen Namenaktien zu Fr. 1000, welche durch Entnahme aus den frei verfügbaren Reserven voll liberiert sind. Voll liberiertes Grundkapital: Fr. 750 000, eingeteilt in 750 Namenaktien zu Fr. 1000.

26. Juni 1970. Eisen.
Debrunner & Cie. A.-G., in St. Gallen, Betrieb einer Eisenhandlung (SHAB Nr. 114 vom 20. 5. 1970, S. 1150). Kollektivprokura zu zweien für den Hauptsitz wurde erteilt an Hans Lothenbach, von Weggis, und Ernst Weder, von Widnau, beide in St. Gallen.

26. Juni 1970.
Sportbahn Krummenau-Wolzenalp AG, in Krummenau (SHAB Nr. 279 vom 30. 11. 1964, S. 3593). Reinhard Kobelt, Vizepräsident, ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Das bisherige Verwaltungsratsmitglied Ernst Anderegg ist nun Vizepräsident. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Dr. Walter Brändle, von Alt St. Johann, in Neu St. Johann, Gemeinde Krummenau. Präsident und Vizepräsident zeichnen unter sich oder mit einem der übrigen Verwaltungsratsmitglieder kollektiv zu zweien.

26. Juni 1970. Textilwaren.
E. & H. Flammer A.-G., in Zuzwil, Fabrikation und Vertrieb von Textilwaren aller Art usw. (SHAB Nr. 147 vom 27. 6. 1957, S. 1723). Hermann Flammer ist aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde in den Verwaltungsrat gewählt Cäcilia Flammer, von Zuzwil, in Küsnacht ZH, ohne Unterschrift.

26. Juni 1970. Waren aller Art.
Oscar Weber AG., Zweigniederlassungen in St. Gallen und Rorschach, Betrieb von Warenhäusern usw. (SHAB Nr. 120 vom 27. 5. 1970, S. 1212), Aktiengesellschaft mit Hauptsitz in Zürich. Kollektivunterschrift zu zweien wurde erteilt an Peter Zoller, von Au SG und Zürich, in Zürich, Direktor.

26. Juni 1970. Produkte der Maschinen-, Metall-, Kunststoffindustrie.
Gebrüder Bühler AG, in Uzwil, Fabrikation und Vertrieb von Erzeugnissen der Maschinen-, Metall-, Kunststoff- und verwandter Industrien usw. (SHAB Nr. 270 vom 18. 11. 1969, S. 2658). Die Unterschrift von Hans Willi Zuberbühler, Vizedirektor, ist erloschen. Kollektivprokura zu zweien wurde erteilt an Niklaus Loeliger, von Münchenstein, in Lenggenwil, Gemeinde Niederhelfenschwil, und Walter Hirt von Zetzwil AG, in Uzwil.

26. Juni 1970. Bauten, Trax und Bagger.
Weber & Koch-Heer AG, in Oberuzwil, Betrieb eines Hoch- und Tiefbau-, Trax- und Bagger-Unternehmens usw. (SHAB Nr. 100 vom 1. 5. 1970, S. 998). Die Prokuristen zeichnen nun auch unter sich.

26. Juni 1970. Waren aller Art.
Drogan AG, in St. Gallen, Handel mit Waren aller Art usw. (SHAB Nr. 78 vom 6. 4. 1970, S. 743). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Zürich (SHAB Nr. 121 vom 28. 5. 1970, S. 1221) von Amtes wegen im Handelsregister gelöscht.

26. Juni 1970.
Steiner-Textil, in St. Gallen, Handel mit Vorhängen und Textilien (SHAB Nr. 65 vom 19. 3. 1962, S. 825). Diese Firma ist infolge Gründung einer Aktiengesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Steiner Textil AG St. Gallen», in St. Gallen.

26. Juni 1970.
Inauen & Grögli, Landesprodukte en gros, in Gossau (SHAB Nr. 79 vom 4. 4. 1962, S. 1004), Kollektivgesellschaft. Diese Firma ist infolge Auflösung und beendigter Liquidation erloschen.

26. Juni 1970.
W. Müller, Gärtnerei, in Altstätten (SHAB Nr. 201 vom 29. 8. 1966, S. 2740). Diese Firma ist infolge Gründung einer Kollektivgesellschaft erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Nachfolgefirma «Müller & Co. Gartenbau und Blumengeschäft», in Altstätten.

26. Juni 1970.
Müller & Co. Gartenbau und Blumengeschäft, in Altstätten. Walter Müller und Hansrudolf Müller, beide von Uzwil, in Altstätten, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Januar 1970 ihren Anfang nahm. Die Gesellschaft übernimmt Aktiven und Passiven von der bisherigen Firma «W. Müller, Gärtnerei», in Altstätten. Gartenbau und Blumengeschäft. Rorschacherstrasse 8.

26. Juni 1970. Möbel, Innenausbau.
Knöpfli & Maurer, in Bazenheid, Gemeinde Kirchberg. Walter Knöpfli, von Grossandelfingen, in Andelfingen, und Arthur Maurer, von und in Zürich, sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 19. Mai 1970 ihren Anfang nahm. Schreinerei, insbesondere Fabrikation von Möbeln und Innenausbau. Nutenwil.

26. Juni 1970. Schaumstoff- und Plastikprodukte.
Ernesto Bossi & Co., in St. Gallen, Handel mit Produkten der Schaumstoff- und Plastikindustrie, Kollektivgesellschaft (SHAB Nr. 277 vom 26. 11. 1969, S. 2729). Gemäss Verfügung des Konkursrichters des Bezirkes St. Gallen vom 24. April 1970 wurde über die Gesellschaft der Konkurs eröffnet und mit Verfügung vom 28. Mai 1970 mangels Aktiven eingestellt. Sie ist daher aufgelöst. Nachdem das Geschäft nicht mehr weiter geführt wird, wird die Firma im Handelsregister von Amtes wegen gelöscht.

26. Juni 1970. Badeschlamm.
Fango Co, G.m.b.H., in Rapperswil. Handel mit Quellenprodukten wie Fango-Minerale (Badeschlamm) usw. (SHAB Nr. 181 vom 6. 8. 1969, S. 1819). An der Gesellschafterversammlung vom 14. Mai 1970 wurde das Stammkapital von Fr. 40 000 auf Fr. 55 000 erhöht, durch Erhöhung der Stammeinlage des Gesellschafters Dr. Max Custer von Fr. 11 000 auf Fr. 21 000 und des Gesellschafters Tony Lorenzi von Fr. 5000 auf Fr. 10 000. Der Erhöhungsbetrag von Fr. 15 000 ist durch Verrechnung mit Forderungen gegenüber der Gesellschaft voll liberiert. Das Stammkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 55 000, eingeteilt in eine Stammeinlage von Fr. 24 000, eine Stammeinlage von Fr. 21 000 und eine Stammeinlage von Fr. 10 000. Der Gesellschafter und Geschäftsführer Tony Lorenzi führt anstelle der Kollektiv- nun Einzelunterschrift. Die Statuten wurden entsprechend geändert.

26. Juni 1970.
Käsereigenossenschaft Albertswil-Gossau, in Gossau (SHAB Nr. 162 vom 15. 7. 1965, S. 2228). Philipp Lehmann, Präsident, und Johann Ledergerber, Vizepräsident und Kassier, sind aus dem Vorstand ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Lehmann, bisher Aktuar, ist nun Präsident. Neu wurden in den Vorstand gewählt Anton Allenspach, von Oberbüren, in Gossau, Vizepräsident und Kassier, und Pius Ledergerber, von Andwil und Waldkirch, in Gossau, Aktuar. Präsident, Vizepräsident und Aktuar zeichnen kollektiv zu zweien.

26. Juni 1970. Tiefbau.
Technisches Büro Kenessey, bisher in Teufen AR (SHAB Nr. 81 vom 9. 4. 1970, S. 778). Die Firma hat den Sitz nach Engelburg, Gemeinde Gaiserwald, verlegt. Inhaber: Csaba Kenessey, ungarischer Staatsangehöriger, nun in Engelburg, Gemeinde Gaiserwald. Zweck: Uebernahme von Vertretungen, Beratung, Kalkulation und Bauüberwachung im Tiefbau. Geschäftsdomizil: Sonnmatt.

26. Juni 1970. Industrie-Nähmaschinen; Apparate.
H. Schips, bisher in Goldach, Verkauf von Industrie-Nähmaschinen; Apparatebau usw. (SHAB Nr. 220 vom 22. 9. 1964, S. 2852).

Die Firma hat den Sitz nach Rorschach verlegt. Geschäftsdomizil: Kirchstrasse 63a.

26. Juni 1970.
Oberhänsli Viktor, Bodenbeläge, in Mosnang, Handel mit und Verarbeitung von Bodenbelägen (SHAB Nr. 64 vom 17. 3. 1966, S. 888). Geschäftsdomizil: Sonnhalden.

26. Juni 1970. Mikrofilme.
Mikroprint Fredy Senn, in St. Gallen. Inhaber: Fredy Senn, von Eschenz TG, in St. Gallen. Handel mit Mikrofilmgeräten sowie Ausführung von Mikrofilmaufnahmen und Rückvergrösserungen. Wassergasse 5.

26. Juni 1970.
Mandana Kosmetik, Werner Brunner, in Schmerikon. Inhaber: Werner Brunner, von Zürich, in Schmerikon. Herstellung und Verkauf von kosmetischen Erzeugnissen, insbesondere unter der Bezeichnung «Mandana». Mürtschenstrasse 835.

26. Juni 1970. Café-Tea-room.
Irma Ulmer, in St. Gallen, Betrieb des Café-Tea-room Neudorf mit Kegelbahn (SHAB Nr. 281 vom 1. 12. 1969, S. 2763). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

Graubünden – Grisons – Grigioni

3. Juni 1970.
Ingenieur- und Vermessungsbüro J. Grünenfelder AG, Zweigniederlassung in Lenzerheide Valbella, Gemeinde Vaz-Obervaz. Unter dieser Firma hat die Aktiengesellschaft «Ingenieur- und Vermessungsbüro J. Grünenfelder AG» mit Sitz in Domat/Ems, welche die Ausführung von Ingenieur- und Vermessungsarbeiten bezweckt und am 3. Juni 1970 im Handelsregister des Kantons Graubünden eingetragen wurde (SHAB Nr. 137 vom 16. 6. 1970, S. 1382) in Lenzerheide/Valbella, Gemeinde Vaz/Obervaz, eine Zweigniederlassung errichtet. Für das Gesamtunternehmen zeichnen die Verwaltungsratsmitglieder: Jakob Grünenfelder, als Präsident und Hans Grünenfelder, beide von Wangs SG, in Domat/Ems, je mit Einzelunterschrift. Domizil: Haus Cominols (eigenes Büro) Valbella.

26. Juni 1970.
Süssmost-Genossenschaft Heinzenberg-Domleschg, in Thusis (SHAB Nr. 239 vom 13. 10. 1969, S. 2351). Gemäss Beschluss der Generalversammlung vom 11. Mai 1970 hat die Genossenschaft ihre Auflösung beschlossen. Die Liquidation wird unter der Firma **Süssmost-Genossenschaft Heinzenberg-Domleschg, in Liq.** durch die Liquidatoren Fritz Weber, bisher Präsident, und Paul Juon, bisher Kassier, durchgeführt. Die Liquidatoren zeichnen kollektiv zu zweien, wie bisher. Die Unterschrift von Ernst Burri, Aktuar, ist erloschen.

26. Juni 1970. Beteiligungen, Treuhand.
Danek AG, in Chur. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 24. Juni 1970 eine Aktiengesellschaft. Zweck: Beteiligung für eigene und fremde Rechnung an andern Unternehmungen, Finanzierungen und Abschluss von Treuhandgeschäften. Die Gesellschaft kann auch Grundeigentum erwerben. Aktienkapital: Fr. 50 000, eingeteilt in 50 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat eine oder mehrere Mitglieder. Sebastian Meier, von Baldingen AG, in Lugano, ist Präsident und Dr. Ulrich Gadient, von Trimmis, in Chur, als Mitglied, sie führen Kollektivunterschrift zu zweien. Domizil: Neubruchstrasse 11, c/o Dr. U. Gadient.

26. Juni 1970.
Schnell-Lifte und Sesselbahnen Tgantieni-Piz Scalottas AG, in Lenzerheide, Gemeinde Vaz/Obervaz, aufgelöste und fusionierte Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 28. 7. 1969, S. 1753). Nachdem die Gläubiger befriedigt sind, wird die Firma im Handelsregister gelöscht.

26. Juni 1970. Chemische Produkte; Patente; Lizenzen.
SOMEKRU AG, in Chur. Gemäss öffentlicher Urkunde und Statuten vom 10. Juni 1970 besteht unter dieser Firma eine Aktiengesellschaft. Zweck: Vertrieb von Produkten aller Art, insbesondere von chemischen und verwandten Produkten, Verwertung von Patenten und Lizenzen und Erwerb und Verwaltung von Beteiligungen auf diesem Gebiet. Aktienkapital: fr. 50 000, eingeteilt in 50 Inhaberaktien zu Fr. 1000, voll liberiert. Publikationsorgan: SHAB. Verwaltungsrat: 1 bis 5 Mitglieder. Einziges Mitglied mit Einzelunterschrift: Dr. Peter Rechenberg, von Haldenstein, in Chur. Domizil: c/o Curia Treuhand AG, Steinbockstrasse 2.

26. Juni 1970.
Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft «Ob dem Wald» Tinizong, in Liq., in Tinizong (SHAB Nr. 110 vom 13. 5. 1965, S. 1513). Laut Generalversammlungsbeschluss vom 28. August 1965 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

26. Juni 1970.
Kurverwaltung Bad Vals AG, in Vals. Wahrung der Interessen des Kur- und Badebetriebes Vals usw (SHAB Nr. 62 vom 16. 3. 1970, S. 583). Dr. Elmar Faull, Vizepräsident, und Kurt Vorlop, sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu in den Verwaltungsrat wurden gewählt Dr. Erich Seeger, von und in Schaan/FL, als Vizepräsident und Dr. August Keller, von und in Zürich; beide zeichnen kollektiv zu zweien.

26 giugno 1970. Prodotti elettrosiderurgici.
Valmoesa S.A., in San Vittore, prodotti elettrosiderurgici, ecc., società fusionata e sciolta (FUSC del 22. 1. 1969, Nº 17, p. 158). I creditori sono soddisfatti. La cancellazione non può avvenire mancando il consenso dell'autorità fiscale federale e cantonale.

Aargau – Argovie – Argovia

Nachtrag.
Elektrizitätswerk Schiffmühle A.G., in Turgi (SHAB Nr. 149 vom 30. 6. 1970, S. 1500). Der Verwaltungsratspräsident Dr. chem. Walter Mäder-Fischer führt Kollektivunterschrift zu zweien.

11. Juni 1970. Fahrzeuge, technische Bedarfsgüter usw.
Emil Frey AG, Safenwil (Emil Frey S.A., Safenwil) (Emil Frey Ltd., Safenwil), in Safenwil, Gemeinde Matten 704. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 6. Mai 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Vertrieb, die Fabrikation und die Instandstellung von Fahrzeugen und anderen technischen Bedarfsgütern, sowie die Tätigkeit auf weiteren, damit im Zusammenhang stehenden Gebieten. Sie kann sich ferner an anderen Unternehmungen beteiligen und kann andere Unternehmungen sowie Grundstücke erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 3 000 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 3000 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt von der Firma «Emil Frey AG Motorfahrzeuge», in Zürich, gemäss Sacheinlageverträgen vom 25. März und 1. Mai 1970 Aktiven (Kassa, Debitoren, Warenlager, Liegenschaften, Beteiligungen und verschiedene Aktiven) im Betrage von Fr. 23 500 559.39 und Passiven (Kreditoren, Inhaberschuldbrief und Garantierückstellung) von Fr. 16 222 351.11. Vom Aktivenüberschuss von Fr. 7 278 208.28 werden Fr. 2 997 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die Mitteilungen und Einladungen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an: Emil Frey-Meyer, von Biberstein AG und Zürich, in Zürich, als Präsident und Delegierter, mit Einzelunterschrift, sowie Walter Frey, von Biberstein AG und Zürich, in Zürich, als Vizepräsident, und Hans Gerhard-Haldimann, von Brittnau AG, in Würenlos AG, als Sekretär, mit Kollektivunterschrift zu zweien. Zu Direktoren, mit Kollektivunterschrift zu zweien, wurden ernannt: Kurt Klaus, von Kirchberg SG, in Zürich, und Ottilio Gutjahr, von Rohrbach BE, in Safenwil AG. Ferner wurde Kollektivprokura zu zweien erteilt an: Jakob Oftinger, von Zurzach, in Oberengstringen ZH, und Max Wagner, von Münchenstein BL und Basel, in Horgen ZH.

25. Juni 1970.
Walter Triebold jun. AG Uhrenfabrik, in Rheinfelden, Fabrikation von Uhren und anderen Zeitmessinstrumenten, Handel mit Waren aller Art (SHAB Nr. 59 vom 12. 3. 1969, S. 553). Das bisherige, nun voll einbezahlte Grundkapital von Fr. 50 000 wurde an der Generalversammlung vom 18. April 1970, unter entsprechender Aenderung der Statuten, durch Ausgabe von 50 neuen, voll einbezahlten Inhaberaktien zu Fr. 500 auf Fr. 75 000 erhöht. Das Grundkapital der Gesellschaft beträgt nun Fr. 75 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 500.

25. Juni 1970. Jugendliche Frisurenmoden, Coiffure-Salons usw.
Jeunesse Coiffure AG (Jeunesse Coiffure SA), in Suhr, Bernstrasse-West 64. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 3. Juni 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Vermittlung und Förderung jugendlicher Frisurenmoden, die Führung und den Betrieb von Coiffure-Salons sowie den Handel mit allen in der Branche üblichen Artikeln. Sie kann sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen. Sie kann auch Liegenschaften kaufen und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 150 000, ist voll liberiert und eingeteilt in 150 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft übernimmt gemäss Bilanzen per 31. März 1970 und Sacheinlageverträgen vom 3. Juni 1970 vom Mitgründer Samuel Wehrli-Thomann, in Suhr, Aktiven im Betrage von Fr. 129 399.55 und Passiven von Fr. 11 211.95, und vom Mitgründer Hans Peter Zeller-Wasser, in Suhr, Aktiven im Betrage von Fr. 34 231.45 und Passiven von Franken 2 122.80. Von den Aktivenüberschüssen, entsprechend den Kaufrestanzen, von Fr. 118 187.60, bzw. Fr. 32 108.65 werden total Fr. 150 000 voll auf das Grundkapital angerechnet. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, sofern die Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an und sind einzeln unterschriftsberechtigt: Samuel Wehrli-Thomann, von Küttigen, in Suhr, als Präsident, sowie Hans Peter Zeller-Wasser, von Riedholz SO, in Suhr, und Hanna Wehrli-Thomann, von Küttigen, in Suhr, als Mitglieder.

25. Juni 1970. Mineralölprodukte.
Inter-Erdöl AG, in Suhr, Bernstrasse-West 64. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 25. Juni 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit Mineralölprodukten. Sie kann sämtliche mit diesem Zweck im Zusammenhang stehenden Geschäfte betreiben und sich auch an anderen Unternehmungen beteiligen, sowie Liegenschaften kaufen und verkaufen. Das Grundkapital beträgt Fr. 60 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 60 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen, soweit die Adressen bekannt sind, durch eingeschriebenen Brief, andernfalls durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung: Samuel Wehrli-Thomann, von Küttigen, in Suhr.

25. Juni 1970.
EWK-Kran und Baumaschinen AG, in Zurzach. Domizil: bei Dr. iur. Walter Edelmann, Rosengässli 6. Unter dieser Firma besteht gemäss Statuten und Gründungsurkunde vom 22. Juni 1970 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt den Handel mit und die Fabrikation von Maschinen und Fahrzeugen, insbesondere Baumaschinen aller Art und Krananlagen. Sie kann ferner auch Betriebe erwerben oder gründen, sich an gleichen oder ähnlichen Unternehmungen beteiligen und kann Immobilien erwerben. Das Grundkapital beträgt Fr. 250 000, ist voll einbezahlt und eingeteilt in 250 Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Gesellschaft beabsichtigt, Anlagevermögen und Handelsware zu höchstens ca. Fr. 150 000 zu übernehmen. Die Einladungen an die Aktionäre erfolgen durch das SHAB, dem Publikationsorgan der Gesellschaft. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Einziges und einzelunterschriftsberechtigtes Mitglied der Verwaltung: Dr. iur. Walter Edelmann, von Muolen SG, in Zurzach.

Tessin – Tessin – Ticino

Ufficio d'Acquarossa

25 giugno 1970. Costruzioni.
Pezzatti Silvio, in Castro. Impresa di costruzioni (FUSC Nº 111 del 14. 5. 1963, p. 1402). La ditta è radiata per cessazione di commercio.

Ufficio di Bellinzona

19 giugno 1970.
Gestimpar, gestioni, investimenti e partecipazioni SA, in Bellinzona. Società anonima costituita con atto notarile e statuti del 18 18 giugno 1970. Scopo: l'amministrazione di patrimoni immobiliari e mobiliari in Svizzera e all'estero, la partecipazione ad imprese commerciali, industriali, immobiliari in Svizzera e all'estero, lo svolgimento di tutte le operazioni finanziarie, con esclusione della pubblica raccolta di depositi di capitali e l'assunzione di incarichi fiduciari. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 3 membri, attualmente un amministratore unico nella persona del Dr. Augusto Bolla fu Arnaldo, da Castro, in Bellinzona, con firma individuale. Recapito: c/o studio dell'amministratore unico, Bellinzona, Piazza del Sole.

24 giugno 1970.
Cassa Rurale di Arbedo, in Arbedo-Castione. Sotto questa ragione sociale è stata costituita, una società cooperativa. Gli statuti sono del 25 maggio 1970. Scopo della società: fornire al pubblico la possibilità di collocare a frutto le sue economie ed i suoi capitali su libretti di deposito, in obbligazione ed in conto corrente; procurare ai propri soci, per mezzo di prestiti e crediti, i fondi necessari al buon andamento dei loro affari; costituire un capitale cooperativo indivisibile ed inalienabile. Il capitale sociale è suddiviso in quote sociali di fr. 200. I soci rispondono solidalmente ed illimitatamente di tutti gli obblighi della cooperativa e si impegnano ad effettuare solidalmente versamenti suppletivi illimitati se risulta dal bilancio annuale che il capitale sociale non ha più il suo valore integrale. Le pubblicazioni sociali verranno fatte sul FUSC. La direzione è composta da 3 a 5 membri, attualmente di 3 che sono: Alberto Pellandini, da ed in Arbedo-Castione, presidente; Enrico Ostini, da ed in Arbedo-Castione, vice-presidente; Armando Genazzi, da Preonzo, in Arbedo-Castione, segretario, tutti con firma collettiva a due.

24 giugno 1970.
Cassa Rurale di Castione, in Arbedo-Castione. Sotto questa ragione sociale è stata costituita, una società cooperativa. Gli statuti sono del 12 maggio 1970. La società ha lo scopo: fornire al pubblico la possibilità di collocare a frutto le sue economie ed i suoi capitali su libretti di deposito, in obbligazioni ed in conto corrente; procurare ai propri soci, per mezzo di prestiti e crediti, i fondi necessari al buon andamento dei loro affari; costituire un capitale cooperativo indivisibile ed inalienabile. Il capitale sociale è suddiviso in quote sociali di fr. 200. I soci rispondono solidalmente ed illimitatamente di tutti gli obblighi della cooperative e si impegnano ad effettuare versamenti suppletivi illimitati se risulta dal bilancio annuale che il capitale non ha più il suo valore integrale. Le pubblicazioni sociali verranno fatte sul FUSC. La direzione è composta da 3 a 5 membri, attualmente di 3 che sono: Gustavo Genini, da Cresciano, in Arbedo-Costione, presidente; Emilio Lunghi, da ed in Arbedo-Castione, vice-presidente; Walter Gamboni, da Comologno, in Arbedo-Castione, segretario. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei suindicati.

24 giugno 1970. Puttura, ecc.
Fratelli Buonvicini, in Bellinzona, pittori, decoratori, ecc. (FOSC Nº 3 del 5. 1. 1933, p. 27), società in nome collettivo. La società è sciolta a partire dal 1º gennaio 1970. La sua liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale viene radiata.

24 giugno 1970. Ristorante.
Torri Ester, in Cadenazzo, esercizio ristorante Tavernetta (FUSC Nº 81 del 9. 4. 1970, p. 779). La titolare è dichiarata in fallimento come a decreto 27. 5. 1970 della Pretura di Bellinzona.

26 giugno 1970. Immobili.
Brantoni 1 SA, in Sant' Antonino. Società anonima costituita con atto pubblico e statuto del 23 giugno 1970. Scopo: la compera e la vendita di immobili, l'amministrazione di stabili, la costruzione e la gerenza degli stessi, la partecipazione a società similari nazionali ed estere. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 50 azioni al portatore di fr. 1000 cadauna. Il capitale sociale è liberato sino alla concorrenza di fr. 20 000. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: 1 a 5 membri, attualmente una amministratrice unica che è Marilena Braga-Cassis, moglie di Primo, da Cadenazzo, in Taverne, con firma individuale. Recapito: uffici propri.

26 giugno 1970. Articoli elettro-tecnici.
Gerteis Alwin, in Sementina. Titolare della ditta è Alwin Gerteis, da Zurigo, in Sementina. Commercio di articoli elettro-tecnici. Casa Fiammingo.

26 giugno 1970. Ristorante.
Ferrari Agostino, in Bellinzona, ristorante (FUSC del 10. 2. 1931, Nº 32, p. 276). Ditta radiata ad istanza del titolare per cessione del commercio.

26 giugno 1970.
Banca di prestiti e partecipazioni SA, succursale di Bellinzona, in Bellinzona (FUSC del 23. 4. 1970, Nº 93, p. 917), con sede principale a Losanna. La firma di Jean Chammartin, procuratore, è estinta. Barthélémy Robbi, da St. Moritz, in Friborgo, è nominato vice-direttore con firma collettiva a due.

Ufficio di Biasca

19 giugno 1970.
Schmiedemeccanica S.A., in Biasca (FUSC del 11. 5. 1970, Nº 107, p. 1075). Con decisione assembleare e verbale steso per atto pubblico di data 9 giugno 1970 il capitale sociale di fr. 2 000 000, suddiviso in 2000 azioni di fr. 1000, cadauna al portatore, è stato liberato interamente. Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

Ufficio di Locarno

22 giugno 1970. Persiane avvolgibili, tende.
Meier Reto, in Locarno. Titolare è Reto Meier, da Däniken SO, in Locarno. Fabbricazione, vendita, riparazioni di persiane avvolgibili, tende metalliche alla veneziana, tende da sole e imposte. Via alle Vigne 18, Solduno.

26 giugno 1970.
SOVI, società per verniciature industriali, di De Nardin & Co., in Ascona. Sotto questa ragione sociale è stata costituita una società in accomandita con inizio il 1º giugno 1970. Socio illimitatamente responsabile è Pietro De Nardin, di Pietro, cittadino italiano, in Minusio, quale accomandatario, e quali accomandanti Ulrico Hess fu Arnoldo, da Wald ZG, in Losone, e Valerio Mottis di Paolino, da Calonico, in Locarno, entrambi con una somma di fr. 6000. Vincola la società la firma individuale di Pietro De Nardin. Verniciatura industriale e generi affini. Uffici propri: via Ferrera.

24 giugno 1970. Pensione.
Benz Enrico, in Locarno (FUSC del 6. 4. 1965, Nº 80, p. 1081), pensione. Su istanza del titolare questa ditta viene cancellata per cessazione dell'attività.

24 giugno 1970. Stoffe.
Assi & Fornera S.à r.l. in liquidazione (Assi & Fornera S.à r.l. en liquidation) (Assi & Fornera G.m.b.H. in Liquidation), in Locarno, stoffe (FUSC del 14. 1. 1969, Nº 10, p. 81). La liquidazione essendo terminata, questa ragione sociale viene cancellata.

26 giugno 1970. Immobili, acque minerali, ecc.
Ciossa S.A., precedentemente in Gordevio (FUSC del 29. 12. 1949, Nº 305, p. 3408), immobili. Con risoluzione assembleare del 5 giugno 1970, risultante da atto pubblico, la società ha deciso il trasferimento della sede a Locarno. Gli statuti primitivi di data 28 novembre 1949 sono stati modificati in data 5 giugno 1970. Lo scopo è stato modificato in: la compra e la vendita di immobili. Essa potrà fare tutte le operazioni mobiliari e immobiliari inerenti allo scopo della società. Essa potrà altresì assumere rappresentanze di ditte nazionali, fare operazioni di importazione e esportazione di merce, nazionali e straniere, e particolarmente di acque minerali, bibite ed affini. Gli statuti sono stati modificati di conseguenza. Capitale: fr. 50 000, suddiviso in 100 azioni al portatore da fr. 500 cadauna, interamente liberate. Pubblicazioni: sul FUSC. Il consiglio d'amministrazione è composto da uno a cinque membri. Emilio Beretta, da Mergoscia, in Gordevio, dimissionario, non fa più parte del consiglio d'amministrazione; il suo diritto di firma è estinto. La firma di Jean Gros, da Bernex GE, in Ginevra, già direttore, è cancellata. Dr Désiré Genni, da Ponto Valentino, in Bellinzona, è nominato amministratore unico, con firma individuale. Recapito: c/o Genfido S.A., Via della Pace 9.

26 giugno 1970. Banca.
Unione di Banche Svizzere (Schweizerische Bankgesellschaft) (Union de Banques Suisses) (Union Bank of Switzerland), in Locarno (FUSC del 5. 3. 1970, Nº 53, p. 497), società anonima con sede principale a Zurigo. Gli statuti sono stati modificati in data 6 marzo 1970. La nuova ragione sociale della succursale è: **Unione di Banche Svizzere (UBS), Succursale di Locarno (Schweizerische Bankgesellschaft [SBG], Niederlassung Locarno) (Union de Banque Suisses [UBS], Succursale de Locarno) (Union Bank of Switzerland [UBS], Branch of Locarno).** Lo scopo è: L'esercizio di una banca. La sua attività si estende a tutte le operazioni bancarie, finanziarie e commerciali in Svizzera e all'estero.

26 giugno 1970. Banca.
Unione di Banche Svizzere (Schweizerische Bankgesellschaft) (Union de Banques Suisses) (Union Bank of Switzerland), in Ascona (FUSC del 5. 3. 1970, Nº 53, p. 497), società anonima con sede principale a Zurigo. Gli statuti sono stati modificati in data 6 marzo 1970. La nuova ragione sociale della succursale è: **Unione di Banche Svizzere (UBS), Succursale di Ascona (Schweizerische Bankgesellschaft [SBG], Niederlassung Ascona) (Union de Banques Suisses [UBS], Succursale de Ascona) (Union Bank of Switzerland [UBS], Branch of Ascona).** Lo scopo è: L'esercizio di una banca. La sua attività si estende a tutte le operazioni bancarie, finanziarie e commerciali in Svizzera e all'estero.

Ufficio di Lugano

23 giugno 1970. Partecipazione, ecc.
Siberana Holding S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 22 giugno 1970. Scopo: la partecipazione finanziaria ad altre società commerciali, industriali ed immobiliari in Svizzera ed all'estero. Capitale: fr. 54 000, diviso in 90 azioni al portatore da fr. 600 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a 5 membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Verena Gottardi, da Caslano, in Castagnola. Recapito: Corso Elvezia 10, presso Fidercom S.A.

24 giugno 1970. Partecipazioni, ecc.
Flarex S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 23 giugno 1970. Scopo: la partecipazione al finanziamento

ed alla creazione di imprese commerciali, industriali e finanziarie, sia svizzere che estere: la società potrà inoltre compiere operazioni similari, amministrare titoli e valori acquistare, vendere, permutare e amministrare beni immobili. La società non svolge attività in Svizzera. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: uno o più membri, attualmente da un amministratore unico con firma individuale che è: Fiorenzo Perucchi, da Stabio, in Lugano. Recapito: Piazza Monte Cenerì 9, presso studio legale Perucchi & Colombo.

24 giugno 1970. Immobili, ecc.
Rote Nelke S.A., in Lugano, la gestione di immobili, ecc. (FUSC del 26. 6. 1964, N° 145, p. 1981). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 24 giugno 1970 la società ha deciso di aumentare il capitale da fr. 50 000 a fr. 60 000 mediante l'emissione di 10 nuove azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberate, e di modificare lo scopo in: la partecipazione finanziaria ad altre società nazionali ed estere, in particolare l'acquisto di quote sociali, titoli azionari, come pure la gestione e l'amministrazione di partecipazioni e patrimoni. La società potrà inoltre acquistare beni di qualsiasi natura non esercitando nessuna attività nel cantone ove è situata la sede sociale ad eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Il capitale è ora di fr. 60 000, diviso in 60 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Dr Hermann Walser, deceduto, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Carlo Pagani, da ed in Ligornetto. Nuovo recapito: Corso Pestalozzi 9, presso Soginvest S.A. – Società Finanziaria – Gestione Investimenti mobiliari e immobiliari.

24 giugno 1970. Partecipazioni, ecc.
Tjeam S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 23 giugno 1970. Scopo: la partecipazione al finanziamento ed alla creazione di imprese commerciali, industriali e finanziarie, sia svizzere che estere; la società potrà inoltre compiere operazioni similari; amministrare titoli e valori, acquistare, vendere, permutare e amministrare beni immobili. La società non svolge attività in Svizzera. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni e convocazioni: FUSC e Foglio ufficiale del cantone Ticino. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Fiorenzo Perucchi, da Stabio, in Lugano. Recapito: Piazza Monte Ceneri 9, presso studio legale Perucchi & Colombo.

25 giugno 1970. Immobili, ecc.
Wolswim S.A., in Lugano, la compera, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 23. 4. 1970, N° 93, p. 918). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 1° giugno 1970 la società ha modificato lo statuto su punti non soggetti a pubblicazione.

25 giugno 1970. Immobili, ecc.
Picarone S.A., in Lugano, la compera, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 18. 2. 1970, N° 40, p. 371). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 30 maggio 1970 la società ha modificato lo statuto su punti non soggetti a pubblicazione.

25 giugno 1970. Costruzioni, ecc.
Costantino Delmenico, in Novaggio, impresa di costruzioni, ecc. (FUSC del 30. 8. 1943, N° 201, p. 1948). La ditta viene cancellata per decesso del titolare.

25 giugno 1970.
Cassa rurale di Tesserete, in Tesserete, società cooperativa (FUSC del 7. 6. 1966, N° 130, p. 1841). Alberto Morandi, già vice-presidente, non fa più parte del comitato di direzione e la sua firma è estinta. Walter Morosoli, da Lopagno, in Cagiallo, già membro, è ora vice-presidente con firma collettiva a due con il presidente ed il segretario (già iscritti).

25 giugno 1970. Immobili, ecc.
Misia S.A., in Cadempino, la compera, la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 5. 3. 1970, N° 53, p. 497). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 1° giugno 1970 la società ha deciso di modificare la ragione sociale in: **Cisia S.A.** Lo statuto è stato modificato di conseguenza.

25 giugno 1970. Immobili, ecc.
Favorit S.A., precedentemente in Breganzona, l'acquisto e la vendita di immobili, ecc. (FUSC del 5. 5. 1970, N° 103, p. 1037). Con verbale notarile dell'assemblea generale del 16 giugno 1970 la società ha deciso di trasferire la sede sociale a Lugano e di modificare la ragione sociale in: **Favorit Lugano S.A.** Lo statuto è stato modificato di conseguenza. Recapito: Via Pretorio 7, presso avv. Franco Felder.

25 giugno 1970. Costruzioni, ecc.
Gilardi Luigi, in Aldesago di Brè, impresa costruzioni, ecc. (FUSC del 6. 7. 1954, N° 154, p. 1747). La dittà viene cancellata per cessazione di commercio.

25 giugno 1970. Orologeria, ecc.
Croci Armida, in Lugano. Titolare: Armida Croci n. Citterio, da Brusino Arsizio, in Lugano, agente con il consenso del marito Flaviano Croci. Orologeria, gioielleria, oreficeria. Via Soave.

25 giugno 1970.
Immobiliare Mariuccia S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 19 giugno 1970. Scopo: la compera la vendita, l'amministrazione e la gerenza di beni immobili nonchè l'acquisto ed amministrazione di altri beni sià in Svizzera, sia all'estero. La società si propone segnatamente l'acquisto dell'appartamento N° 41 intavolato s/fol. 1990 fol. base 457 del Comune di Pazzallo ed annessa cantina U, per il prezzo di fr. 93 000. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni e convocazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno a tre membri attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Jolanda Cavadini, da Morbio Inferiore, in Pregassona. Recapito e uffici: Contrada Sassello 2, presso avv. Bixio Bossi.

25 giugno 1970. Immobili, ecc.
Group Five S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 24 giugno 1970. Scopo: l'acquisto, la vendita, l'amministrazione di beni mobili e immobili, la gestione di titoli azionari e di quote di società, la partecipazione a società o imprese nonchè l'espletamento di operazioni commerciali e finanziarie. La società non eserciterà nel cantone Ticino alcuna attività, ed eccezione di quanto strettamente necessario alla sua amministrazione. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Comunicazioni agli azionisti, se noti, per lettera raccomandata. Amministrazione: uno o più membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Renzo Rezzonico, da e in Lugano. Recapito: Piazza Dante 8, presso avv. Dr Renzo Rezzonico.

25 giugno 1970.
Società Navigazione del Lago di Lugano, in Lugano, società anonima (FUSC del 28. 9. 1967, N° 227, p. 3225). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 29 maggio 1970 la società ha deciso di modificare le modalità di firma nel senso chè ora la firma sociale è devoluta congiuntamente al direttore e ad un membro del consiglio, oppure a due membri del consiglio. L'amministratore delegato ha la firma individuale. Lo statuto è stato modificato di conseguenza, come pure su altri punti non soggetti a pubblicazione.

25 giugno 1970.
Gotthard Film Corporation S.A., in Lugano, la produzione di lungometraggi, ecc. (FUSC del 19. 3. 1970, N° 65, p. 615). Dr Giacomo Ghezzi, dimissionario, non è piùamministratore unico; la suafirma è estinta. Il nuovo consiglio d'amministrazione è composto da: Luigi Tamburini, da Montagnola, in Cassarate di Castagnola, presidente; Emilio Zanetti, da Barbengo, in Pambio-Noranco, membro, e Francesco Cannarozzo, di nazionalità italiana, in Cassarate di Castagnola, membro. La società è vincolata dalla firma individuale del membro Francesco Cannarozzo e dalla firma collettiva a due degli altri membri del consiglio d'amministrazione.

25 giugno 1970. Partecipazione, ecc.
Siei S.A., in Lugano, la partecipazione ad imprese commerciali, ecc. (FUSC del 23. 7. 1969, N° 169, p. 1719). Carlo Hauck, dimissionario, non è più amministratore unico e la sua firma è estinta. Nuovo amministratore unico con firma individuale è: Rubino Mensch, da Cureggia, in Tesserete.

26 giugno 1970.
Fiduciaria De-Bernardis, in Breganzona. Titolare: Edo De-Bernardis, da ed in Iseo. Ufficio fiduciario d'investimenti e amministrazioni; funzioni fiduciarie ed amministrazioni, gestione di fondi d'investimento mobiliari ed immobiliari, contabilità e revisioni, organizzazioni, programmazioni, perizie e consulenze commerciali ed aziendali. Via Lucino 42.

26 giugno 1970.
Stuma S.A. fabbrica di camicie per uomo, in Lugano (FUSC del 24. 10. 1966, N° 249, p. 3345). Con verbale notarile dell'assemblea generale straordinaria del 3 giugno 1970 la società ha deciso il proprio scioglimento. Essa sussiste unicamente per la propria liquidazione che sarà operata sotto la ragione sociale **Stuma S.A. fabbrica di camicie per uomo in liquidazione,** da Guido Ghiringhelli, da Bellinzona, in Lugano, nominato liquidatore con firma individuale. Le firme di Edwin Stucki, già presidente, e di Anna Stucki, già membro del consiglio d'amministrazione, e di Paul Knecht, già procuratore, sono estinte. Indirizzo della società in liquidazione: Via Besso 42A.

26 giugno 1970. Immobili, ecc.
Grisangela S.A., in Lugano. Società anonima con atto notarile e statuto del 25 giugno 1970. Scopo: l'acquisto, la costruzione, la valorizzazione, la locazione, il finanziamento e la vendita di immobili in Svizzera e all'estero, nonchè la partecipazione ad imprese similari. Capitale: fr. 50 000, diviso in 50 azioni al portatore da fr. 1000 cadauna, interamente liberato. Pubblicazioni: FUSC. Amministrazione: uno a 5 membri, attualmente un amministratore unico con firma individuale che è: Dr Giuseppe Torricelli, da ed in Lugano. Recapito: via Magatti 3, presso avv. Dr Giuseppe Torricelli.

Distretto di Mendrisio

24 giugno 1970.
Unione di Banche Svizzere, succursale di Chiasso (FUSC del 12. 2. 1970, N° 35, p. 324), società anonima con sede principale a Zurigo. Gli statuti sono stati modificati il 6 marzo 1970. Ragione sociale: **Unione di Banche Svizzere (UBS) (Schweizerische Bankgesellschaft [SBG] (Union de Banques Suisses [UBS]) (Union Bank of Switzerland [UBS]) (Unión de Bancos Suizos [UBS]) (União de Bancos Suiços [UBS]).** Scopo: l'esercizio di una banca. La sua attività si estende a tutte le operazioni bancarie, finanziarie e commerciali in Svizzera e all'estero.

Genf – Genève – Ginevra

Rectification.
Société de l'Immeuble rue Frédéric-Mamiel N° 8, à Genève, société anonyme (FOSC du 26. 6. 1970, p. 1475). La raison sociale est **Société de l'Immeuble rue Frédéric-Amiel N° 8.**

23 juin 1970.
Société Générale d'Affichage (Allgemeine Plakat-Gesellschaft) (Società Generale d'Affissioni), à Genève, société anonyme (FOSC du 20. 5. 1970, p. 1152). Capital porté de fr. 5 400 000 à fr. 7 200 000 par l'incorporation de réserves, à concurrence de fr. 1 800 000, et l'émission de 18 000 actions de fr. 100, au porteur. Capital: fr. 7 200 000, entièrement versé, divisé en 72 000 actions de fr. 100, au porteur. Statuts modifiés le 10 juin 1970. Eric Binz et Ernest Fontaine ne sont plus administrateurs: leurs pouvoirs sont radiés. Paul Stocker, d'Obermumpf AG, à Stettlen BE, a été nommé membre du conseil d'administration, avec signature collective à deux. L'administrateur Marius Lachat (inscrit) a été nommé vice-président du conseil d'administration, et l'administrateur Claude Blancpain (inscrit), secrétaire; ils continuent à signer collectivement à deux.

23 juin 1970.
Cercle des Agriculteurs de Genève et environs, à Carouge, société coopérative (FOSC du 13. 9. 1968, p. 1982). Signature collective à deux a été conférée à Willy Greffier (inscrit) nommé sous-directeur; sa procuration est radiée.

24 juin 1970. Menuiserie.
R. Berger, à Lancy, entreprise de menuiserie (FOSC du 13. 1. 1966, p. 127). Le chef de la maison est maintenant domicilié à Cartigny.

24 juin 1970. Motos.
R. Bélaz, Comptoir de la Moto et du Scooter, à Genève, commerce de motos, etc. (FOSC du 22. 6. 1966, p. 2030). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «R. & L. Bélaz, Comptoir de la Moto et du Scooter», à Genève.

24 juin 1970. Motos.
R. & L. Bélaz, Comptoir de la Moto et du Scooter, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er janvier 1970. Associés: René Bélaz et Liliane Bélaz, née Roos, tous deux de Mont-la-Ville VD, à Genève. Commerce de motos et scooters avec atelier de réparation. 87, rue de Lyon. Reprise de l'actif et du passif de la maison «R. Bélaz, Comptoir de la Moto et du Scooter», à Genève.

24 juin 1970. Sellerie, articles de voyage.
E. Muller-Clerc, à Genève, sellerie, articles de voyage, etc. (FOSC du 13. 8. 1942, p. 1846). L'inscription est radiée par suite de remise de l'exploitation. Actif et passif repris par la maison «Jean Muller», à Genève.

24 juin 1970. Sellerie, articles de voyage.
Jean Muller, à Genève. Chef de la maison: Jean Muller, de Genève, à Carouge. Fabrication et commerce de sellerie, articles de voyage et maroquinerie. 1, rue de la Tertasse. Reprise de l'actif et du passif de la maison «E. Muller-Clerc», à Genève.

24 juin 1970. Profils, ameublement, tapis.
«Sedia-Syma» R. Berger, à Genève. Chef de la maison: René-Henri Berger, de et à Cartigny, séparé de biens de Charlotte-Joséphine, née Fankhauser. Représentation de profils d'aluminium pour toutes constructions; ameublement et commerce de tapis et moquettes. 29, rue Voltaire.

24 juin 1970. Ferblanterie.
Droz et Schambacher, à Veyrier, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er mai 1970. Associés: Raymond Droz, de La Chaux-de-Fonds NE, à Lancy, et Jacques-André Schambacher, de Meinier, à Veyrier. Entreprise de ferblanterie. Route de Veyrier sn.

24 juin 1970. Café bar.
Mme L. Lubicz, à Genève, café-glacier, bar à café (FOSC du 18. 3. 1969, p. 601). La maison n'exploite plus le bar à café à l'enseigne «Mon Moulin», 4, rue des Marbriers.

24 juin 1970. Café-brasserie.
Marcel Mouthon & Georges Peila, à Genève, café-brasserie, société en nom collectif (FOSC du 16. 6. 1969, p. 1386). La société exploite en outre un hôtel-restaurant à l'enseigne «Hôtel des Voyageurs, 3, place des 22 Cantons.

24 juin 1970. Gypserie, peinture.
J.-D. Pratolini, à Genève. Chef de la maison: Jean-Daniel Pratolini, de Vernier, à Genève. Gypserie, peinture et pose de papiers peints. 2, rue Jean-Jacques de Sellon.

24 juin 1970. Participations.
Harust SA, succursale de Genève, à Genève, administration de participations etc. (FOSC du 7. 4. 1970, p. 758). La succursale est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

24 juin 1970. Immeubles.
Les Ailes, à Meyrin, société coopérative immobilière (FOSC du 18. 11. 1968, p. 2493). Statuts modifiés le 17 avril 1970 sur des points non soumis à l'inscription. Les pouvoirs de Ronald Rascher sont radiés. Charles Ecuyer, vice-président du conseil d'administration (inscrit), maintenant originaire de Genève, est de plus gérant; il continue à signer collectivement à deux.

24 juin 1970. Pétrole.
Amoco International SA, à Genève, industrie du pétrole (FOSC du 17. 3. 1970, p. 594). Procuration collective à deux a été conférée à Frank-A. Gutzwiller, de Bâle, à Northbrook (Illinois, USA).

24 juin 1970.
Société Immobilière Anne-Lise, à Genève, société anonyme (FOSC du 3. 6. 1959, p. 1582). François Martin décédé n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Charles Chamay, de Genève, à Lancy, est administrateur unique avec signature individuelle.

24 juin 1970. Café, cacao.
Cafema International SA, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 1er juin 1970. But: achat, vente et importation, sur le plan international, de café et cacao. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Alfred Matter, de Genève, à Chêne-Bougeries, président; François Biedermann, de Genève, à Collonge-Bellerive, secrétaire; et Albert Pfister, de Löhningen SH, à Onex. Signature: individuelle d'Alfred Matter ou collective à deux des autres administrateurs. Adresse: 57, avenue de Champel.

24 juin 1970.
Caisse d'Epargne de la République et Canton de Genève, à Genève, fondation de droit public cantonal (FOSC du 25. 2. 1970, p. 434). Les pouvoirs de Richard Chappuis sont radiés. Signature collective avec un membre du comité de banque ou un membre de la direction ou un fondé de pouvoir a été conférée à Jacques Nicolet, du Landeron NE, à Genève, sous-directeur. Procuration collective à deux avec un membre de la direction ou un fondé de pouvoir a été conférée à Arthur Andenmatten, de Saas-Balen VS, à Lancy, Pierre Gobet, de Vallorbe VD, à Chêne-Bougeries, Philippe Magnin, de Hauteville FR, à Genève, Pierre Piguet, de Bardonnex, à Meyrin, et Jean-Jacques Wakker, de Genève, à Lancy.

24 juin 1970.
Société Immobilière Les Crêts de Cologny, à Genève, société anonyme (FOSC du 4. 12. 1967, p. 3988). Nouveau siège: Cologny. Statuts modifiés le 11 juin 1970. Adresse: 9, chemin Byron, chez Nicolo Rizzi.

24 juin 1970.
Société Nouvelle du Groupe Amédée Duc, société à responsabilité limitée, Paris, succursale de Vernier, à Vernier, articles textiles (FOSC du 31. 8. 1967, p. 2905). La succursale n'est plus exploitée. Toutefois sa radiation ne peut encore être opérée à défaut du consentement des administrations fiscales cantonales.

24 juin 1970.
Industrial Engineering Participations SA, à Genève (FOSC du 18. 9. 1959, p. 2584). La société est dissoute. Par conséquent, elle est en liquidation sous la raison sociale **Industrial Engineering Participations SA, en liquidation.** Liquidateur: Max Hottinger, jusqu'ici administrateur, avec signature individuelle. Adresse: 1, rue de Rive, chez Max Hottinger & fils.

24 juin 1970. Produits chimiques.
FMC Chemicals SA, à Genève, produits chimiques (FOSC du 10. 2. 1970, p. 309). Nouvelle adresse: 5, rue Jacques-Balmat.

24 juin 1970. Déménagement, camionnage.
Natural. Le Coultre SA, à Genève, déménagement, camionnage, etc. (FOSC du 5. 3. 1970, p. 499). Emile Vuille n'est plus directeur; il n'a plus la signature sociale.

24 juin 1970.
SI Résidence de la Tourelle 30, à Genève, société anonyme (FOSC du 28. 3. 1969, p. 693). Nouveaux statuts du 2 juin 1970. But: acquisition, vente, location et affermage de ses immeubles. Georges Berthoud et Pierre Dubouchet ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs sont radiés. Administration: Albert Heer, président (inscrit), actuellement domicilié à Lostorf SO, Hans Bracher, de Rüegsau BE, à Biberist SO, vice-président, et Rolf Portmann (inscrit), maintenant originaire d'Olten SO, lesquels signent collectivement à deux. Les pouvoirs d'Albert Heer et Rolf Portmann sont modifiés dans le sens ci-dessus. Signature collective à deux a été conférée à Hansjörg Rauss, de Fribourg, à Zurich, sous-directeur. Procuration collective à deux a été conférée à Max Müller, de Rohrbach BE, à Olten SO.

24 juin 1970.
Rhôninter, Société rhodanienne d'investissements internationaux SA, à Genève (FOSC du 5. 8. 1969, p. 1814). Capital porté de fr. 200 000 à fr. 500 000 par l'émission de 1500 actions de fr. 200, nominatives, entièrement libérées par compensation. Capital: fr. 500 000, entièrement versé, divisé en 2500 actions de fr. 200, nominatives. Statuts modifiés le 10 juin 1970.

25 juin 1970. Hôtel-restaurant.
Marie-Thérèse Demierre, à Bellevue, hôtel-restaurant (FOSC du 2. 5. 1969, p. 999). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

25 juin 1970. Maçonnerie.
Gallay Louis, à Chancy, entreprise de maçonnerie (FOSC du 9. 9. 1932, p. 2157). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

25 juin 1970.
Mme M. Klunge, à Collonge-Bellerive, pension (FOSC du 25. 10. 1966, p. 3358). L'inscription est radiée par suite de cessation de l'exploitation.

25 juin 1970. Chauffages, etc.
Humbert Mino-Matot, à Carouge, entreprise d'installation de chauffages centraux, ventilation et branches annexes (FOSC du 14. 12. 1962, p. 3613). L'inscription est radiée par suite d'association du chef de la maison. Actif et passif repris par la société en nom collectif «Humbert Mino et ses fils», à Carouge.

25 juin 1970. Chauffages etc.
Humbert Mino et ses fils, à Carouge, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 1er janvier 1970. Associés: Humbert Mino-Matot, d'Italie, à Genève, Claude Mino-Matot, de et à Carouge, et François Mino-Matot, de et à Genève. Entreprise d'installation de chauffages centraux, ventilation et branches annexes. Reprise de l'actif et du passif de la maison «Humbert Mino-Matot», à Carouge. 21, rue des Noirettes.

25 juin 1970. Ferblanterie, installations sanitaires.
R. Anthoine, à Chêne-Bourg. Chef de la maison: Roland Anthoine, de France, à Chêne-Bourg. Ferblanterie et installations sanitaires. 9, chemin du Petit-Bel-Air.

25 juin 1970. Matériaux pour le bâtiment.
Baur & Cie, à Carouge, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 15 juin 1970. Associés: Christian Baur, de Thônex, à Carouge, et Giovanna Giannakopoulos, née Tigretti, de et

à Genève, autorisée par son mari Panayote Giannakopoulos. Importation et exportation de matériaux pour le bâtiment, et d'articles de diverse nature. 56, route de Veyrier.

25 juin 1970. Vins, liqueurs.
Les Caves Rigolet, à Genève, vins, liqueurs et spiritueux (FOSC du 8. 12. 1964, p. 3680). La maison exploite des magasins de vente: 59, rue de Lausanne; 14, rue du Vélodrome et à Collonge-Bellerive, 29, chemin du Vieux-Vésenaz.

25 juin 1970.
«Tecnodental» P. Squaratti et R. Bögli, à Genève, société en nom collectif. Date du commencement de la société: 15 juin 1970. Associés: Peter Squaratti, de Zwischbergen VS, à Genève, et Robert Bögli, d'Ochlenberg BE, à Moutier BE. Fabrication et vente d'appareils pour dentistes. 16, rue de Vermont.

25 juin 1970.
Société Immobilière Rue des Deux Ponts 7, à Genève, société anonyme (FOSC du 10. 7. 1967, p. 2348). Les biens de la société sont repris, sous la garantie de l'Etat de Genève, par la Ville de Genève. La société est dissoute sans liquidation et radiée conformément à l'art. 751 CO.

25 juin 1970.
Société Immobilière 17 Rue des Gares, à Genève, société anonyme (FOSC du 16. 7. 1968, p. 1548). Les biens de la société sont repris sous la garantie de l'Etat de Genève, par la Ville de Genève. La société est dissoute sans liquidation et radiée conformément à l'art. 751 CO.

25 juin 1970.
Société Immobilière rue des Grottes Couchant, à Genève, société anonyme (FOSC du 12. 8. 1968, p. 1755). Les biens de la société sont repris, sous la garantie de l'Etat de Genève, par la Ville de Genève. La société est dissoute sans liquidation et radiée conformément à l'art. 751 CO.

25 juin 1970.
Société Immobilière Rue de la Servette 40, à Genève, société anonyme (FOSC du 13. 12. 1968, p. 2705). Les biens de la société sont repris, sous la garantie de l'Etat de Genève, par la Ville de Genève. La société est dissoute sans liquidation et radiée conformément à l'art. 751 CO.

25 juin 1970. Céréales, fourrages, etc.
Asca SA, à Genève (FOSC du 15. 6. 1970, p. 1372). But modifié: toutes transactions commerciales sur céréales et sous-produits, graines oléagineuses et fourrages, principalement à l'étranger; prise et administration de participations à toutes entreprises commerciales, financières, industrielles et immobilières, à l'étranger. Statuts modifiés le 10 juin 1970.

25 juin 1970.
Banque de prêts et de participations S,A succursale de Genève (FOSC du 24. 4. 1970, p. 930). La procuration de Jean Chammartin est radiée. Barthélémy Robbi, de Saint-Moritz GR, à Fribourg, sous-directeur de la société, signe collectivement à deux.

25 juin 1970.
Business International SA, à Carouge, publication de revues économiques, etc (FOSC du 22. 12. 1969, p. 2935). Nouveau siège: Genève. Statuts modifiés le 19 juin 1970. Adresse: 12-14, chemin Rieu.

25 juin 1970. Carrosserie.
Carop SA, à Carouge, carrosserie, etc. (FOSC du 26. 5. 1970, p. 1202). Nouveau siège: Veyrier. Statuts modifiés le 11 juin 1970. Adresse: Pinchat, 5, avenue Potter, chez Adolphe Schuler.

25 juin 1970.
Agence d'Enregistrement et de Transfert SA (Registrar and Transfer Agency Ltd), à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 19 juin 1970. But: tous travaux techniques se rapportant à l'étude et à la mise au point de systèmes d'enregistrement, de classement et de transfert de documents, pour le compte de sociétés commerciales, fonds de placement ou de prévoyance ou institutions publiques. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: René Helg, de Delémont BE, à Genève, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 18, cours des Bastions.

25 juin 1970. Articles dans le domaine alimentaire.
Epi SA, à Meyrin, articles dans le domaine alimentaire (FOSC du 16. 12. 1969, p. 2890). La société est dissoute par suite de faillite prononcée par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 5 juin 1970.

25 juin 1970. Immeubles.
Ersi SA, à Genève, société immobilière (FOSC du 14. 12. 1960, p. 3594). Paul-Eric Perret n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Max-P. Moser, jusqu'ici président, reste seul administrateur et signe désormais individuellement.

25 juin 1970. Opérations commerciales.
Etim SA, à Genève, opérations commerciales, etc. (FOSC du 12. 10. 1965, p. 3191). Jean Baumberger n'est plus administrateur; ses pouvoirs sont radiés. Paul Roth, de et à Genève, est administrateur unique avec signature individuelle.

25 juin 1970. Mandats fiduciaires.
Firima SA, à Genève, mandats fiduciaires, etc. (FOSC du 19. 7. 1963, p. 2123). Nouvelle adresse: 92, rue du Rhône.

25 juin 1970. Boucheries-charcuteries.
Gaudet-Séchaud SA, à Genève, boucheries-charcuteries, etc. (FOSC du 19. 9. 1968, p. 2026). La procuration de Charles-Hippolyte Berguerand est radiée. L'administrateur Claude-Albert Séchaud n'est plus secrétaire; il reste délégué et directeur et continue à signer individuellement. André Tombet, de Carouge, à Cologny, est membre et secrétaire du conseil d'administration avec signature collective à deux.

25 juin 1970. Pierres précieuses.
Martin Graf SA, à Genève, pierres précieuses, etc. (FOSC du 11. 5. 1970, p. 1077). Procuration individuelle a été conférée à Jean-Pierre Abgottspon, de Staldenried VS, à Genève.

25 juin 1970. Recherches économiques.
Flynn and Nettleton SA, à Vernier, recherches économiques, etc. (FOSC du 9. 6. 1970, p. 1327). Adresse: 51, route du Bois-des-Frères.

25 juin 1970.
Société Générale pour l'Industrie, à Genève, procéder ou participer à toutes opérations financières, etc. (FOSC du 4. 5. 1970, p. 1025). Nouveau siège: Meyrin. Statuts modifiés le 19 juin 1970. Adresse: 71, avenue Louis-Casaï.

25 juin 1970.
Intercommercial SA, à Genève, matières premières, etc. (FOSC du 4. 12. 1967, p. 3988). Nouveau siège: Cologny. Statuts modifiés le 11 juin 1970. Adresse: 9, chemin Byron, chez Nicolo Rizzi.

25 juin 1970.
Société Immobilière Jetée-Lac, à Genève, société anonyme (FOSC du 29. 12. 1966, p. 4151). Nouvelle raison de commerce: **SI Jetée-Lac.** But modifié: achat, vente, location et exploitation de tous immeubles, en particulier exploitation des bâtiments numéros A. 214 et A. 215 que la société possède à Genève, quai Gustave-Ador 28 et ruelle des Marins; location à ses propres actionnaires ou à des tiers des appartements et locaux existant dans le ou les immeubles sociaux ou leurs dépendances. Division et conversion des 50 actions de fr. 1000, au porteur, en 500 actions de fr. 100, nominatives. Capital porté de fr. 50 000 à fr. 100 000 par l'émission de 500 actions de fr. 1000, nominatives. Capital: fr. 100 000, entièrement versé, divisé en 1000 actions de fr. 100, nominatives. Administration: un ou plusieurs membres. Organe de publicité: FOSC. Nouveaux statuts du 18 juin 1970.

25 juin 1970. Produits chimiques.
Lavacolora SA, à Genève, produits chimiques, etc. (FOSC du 1. 12. 1967, p. 3963). Nouveau siège: Cologny. Statuts modifiés le 11 juin 1970. Adresse: 9, chemin Byron, chez Nicolo Rizzi.

25 juin 1970.
Garage et Carrosserie du Mandement SA, à Satigny (FOSC du 28. 11. 1969, p. 2749). Nouvelle raison de commerce: **Jorco SA.** Statuts modifiés le 23 juin 1970.

25 juin 1970.
Société Immobilière Mira, à Genève, nouvelle société anonyme. Date des statuts: 18 juin 1970. But: achat, construction, location et vente de tous immeubles. Capital: fr. 50 000, entièrement versé, divisé en 50 actions de fr. 1000, au porteur. Reprise de biens envisagée: parcelle 6611 de Collonge-Bellerive et droits de copropriété pour 1/14 en dépendant dans les parcelles 6564 et 6614, avec bâtiments, pour fr. 345 000. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Olivier Julliard, de Vernier, à Anières, administrateur unique avec signature individuelle. Adresse: 18, rue du Marché, chez Julliard et Bolliger.

25 juin 1970.
Société Immobilière Satellite I C, à Genève, société anonyme (FOSC du 25. 3. 1968, p. 635). La société a été déclarée en état de faillite par jugement du Tribunal de première instance de Genève du 30 décembre 1969. Par arrêt du 16 janvier 1970, la Cour de Justice de Genève a déclaré irrecevable l'appel de ce jugement. Par conséquent, la société est dissoute.

25 juin 1970. Etudes de marché.
Schoop Propaganda AG, à Zurich (FOSC du 1. 2. 1967, p. 402). Nouveau siège: Genève. Statuts originaires du 10 février 1965. Nouveaux statuts du 8 juin 1970. Nouvelle raison de commerce: **Venditas SA.** But modifié: études de marketing, gérance de budgets de publicité et relations publiques, promotion de vente et commercialisation de produits ou de services de toute nature. Capital: fr. 50 000, versé à concurrence de fr. 20 000, divisé en 50 actions de fr. 1000, nominatives. Organe de publicité: FOSC. Administration d'un ou de plusieurs membres: Edgar Schoop, de Dozwil TG, à Collonge-Bellerive, président (inscrit): Pierre Maillard, de Siviriez FR, à Meyrin, secrétaire, et Irma Schoop, de Dozwil TG, à Collonge-Bellerive. Signature individuelle d'Edgar Schoop ou collective à deux des autres administrateurs. Franz Schnyder et Peter Leonhard ne sont plus administrateurs; leurs pouvoirs, de même que la procuration de Rudolf Becker, sont radiés. Adresse: 3, rue Ami-Lullin, chez Edgar Schoop.

25 juin 1970.
Week-End Fashion SA, à Genève, vente de vêtements, etc., (FOSC du 28. 10. 1966, p. 3399). Par suite de mariage, Gunhild Levenius, directrice (inscrite), porte désormais le nom de Eklund; elle est maintenant domiciliée à Nyon VD.

Abhanden gekommene Werttitel
Titres disparus - Titoli smarriti

Aufrufe - Sommations - Diffida

Der unbekannte Inhaber der folgenden Schuldbriefe:

a) Schuldbrief von Fr. 35 000.—, haftend im ersten Rang;
b) Schuldbrief von Fr. 7 000.—, haftend im zweiten Rang:

beide Schuldbriefe vom 23. September 1948, Belege Serie II Nr. 5969, und beide lautend zugunsten der Amtssparniskasse Burgdorf und haftend auf der Liegenschaft Jolimontweg 11, Spiegel, Gemeinde Köniz, Grundbuchblatt Nr. 5374, des Hans Dellsperger, daselbst,

wird hiermit aufgefordert, die genannten Tittel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (619[1])

3011 Bern, den 29. Juni 1970 — Der Gerichtspräsident III: Schrade

---

Der unbekannte Inhaber der folgenden Schuldbriefe:

a) Schuldbrief von Fr. 4 000.—, lautend auf Max Frey, Kaufmann,
b) Schuldbrief von Fr. 4 500.—, lautend auf Willy Frey, Arzt,
c) Schuldbrief von Fr. 16 000.—, lautend auf das Institut zur Bildung von Krankenpflegerinnen, Diakonissenhaus Bern,

alle Schuldbriefe vom 24. Februar 1937, Belege Serie III Nr. 4544, und alle haftend im ersten Rang auf der Besitzung Niesenweg 2, Bern, Grundbuchblatt Nr. 258 Kreis II, der Pensionskasse Schweizerischer Elektrizitätswerke, Zürich,

wird hiermit aufgefordert, die genannten Titel innert Jahresfrist, vom Tage der ersten Veröffentlichung an gerechnet, dem unterzeichneten Richter vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung erfolgt. Auf diesen Titeln ist ein gerichtliches Zahlungsverbot erlassen. (620[1])

3011 Bern, den 29. Juni 1970 — Der Gerichtspräsident III: Schrade

---

Der Gläubiger des vermissten Inhaber-Schuldbriefes Nr. 6534 von Fr. 8000.—, im 3. Rang mit Vorgang von Fr. 50000.—, datiert vom 24. Mai 1930, lastend auf der Liegenschaft Oberstrasse 40, Grundbuch St. Gallen, Parzelle Nr. 3370, wird aufgefordert, sich bis spätestens 31. Juli 1971 beim Präsidenten des Bezirksgerichtes St. Gallen, II. Abteilung, zu melden, andernfalls der Titel für kraftlos erklärt wird. (618[1])

9004 St. Gallen, 1. Juli 1970 — Der Bezirksgerichtspräsident

Kraftloserklärungen
Annulations - Annullamenti

Das Zivilgericht Basel-Stadt hat mit Entscheid vom 2. Juli 1970 die neue Namenaktie Nr. 552513 zu Fr. 250.— nom. der Sandoz AG, Basel, inkl. Coupons Nrn. 31 ff plus Talon, nach Ablauf der Auskündungsfrist kraftlos erklärt. (621)

4000 Basel, den 2. Juli 1970
Zivilgericht Basel-Stadt, Prozesskanzlei

Der Eigentümerschuldbrief vom 28. Mai 1935, Beleg 1/5349, von Fr. 5000.—, lastend in der II. Pfandstelle auf der Liegenschaft des Alfred Pfister, geb. 1896, Schwändeli, Zollbrück, Lauperswil-Grundbuchblatt Nrn. 543 und 545, ist kraftlos erklärt. (625)

3550 Langnau i.E., den 29. Juni 1970 — Der Gerichtspräsident: K. Hess

---

Es wird karftlos erklärt:

Schuldbrief, Fr. 2000.—, im 29. Rang, angegangen 17. September 1930, errichtet am 30. Juli 1931, haftend auf den Grundstücken Nrn. 54 und 63 (Gigen), Plan 2, Grundbuch Hildisrieden des Kaspar Gassmann. (624)

6210 Surseee, den 3. Juli 1970 — Der Amtsgerichtspräsident: A. Wigger

---

Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Trachselwald vom 3. Juli 1970 wird kraftlos erklärt:

4½% Inhaber-Kassaschein Nr. 86 der Ersparniskasse Huttwil von nom. Fr. 2000.— nebst Jahrescoupon Nr. 4 per 5. August 1969. (626)

3456 Trachselwald, 3. Juli 1970 — Der Gerichtspräsident: Blumenstein

---

Durch Entscheid des Gerichtspräsidenten von Trachselwald vom 3. Juli 1970 wird kraftlos erklärt:

Schuldbrief vom 25. Januar 1929, Bel. 1/2618 von Fr. 3000.— zu Gunsten der Frau Frieda Schütz-Muster, Sumsiwald, lastend auf deren Grundstück Sumiswald-Grundbuch Nr. 2051 im III. Rang. (627)

3456 Trachselwald, 3. Juli 1970 — Der Gerichtspräsident: Blumenstein

---

Par ordonnance du 30 juin 1970, le président du Tribunal du district du Val-de-Ruz a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire au porteur au capital de Fr. 5000.—, créée le 1er mai 1943 par Mademoiselle Lydie Favre, libraire, au Locle, et inscrite au registre des gages immobiliers à année 1943 sous Nº 30, grevant une quote-part de copropriété de un tiers aux articles 2091, 2334 et 2335 du cadastre de Chézard-Saint-Martin. (623)

2053 Cernier, le 2 juillet 1970 — Tribunal du district

Par décision du jeudi 2 juillet 1970, le Tribunal de première instance de la République et Canton de Genève, statuant en Chambre du Conseil, a prononcé l'annulation de la cédule hypothécaire au porteur, au capital de Fr. 11 500.—, intérêts 5% au premier rang, inscrite au registre foncier le 26 septembre 1951 sous Pj.B 2264, grevant la parcelle 706 cop. 710 de la commune de Thônex. (622)

1200 Genève, le 2 juillet 1970 — M XII
Tribunal de première instance, Genève
P. Guillot, commis-greffier

Widerrufe - Révocations - Rivocazioni

Le 2 juillet 1970, j'ai révoqué mon ordonnance du 6 mars 1970 ouvrant la procédure d'annulation du livret d'épargne au porteur Nº 26 211 de la Caisse d'Epargne Cantonale Vaudoise, créé le 1er septembre 1945, créancier de Fr. 3809.70. (628)

1003 Lausanne, le 2 juillet 1970

Le président du Tribunal civil du district de Lausanne: Jacques Reymond

Andere gesetzliche Publikationen
Autres publications légales
Altre pubblicazioni legali

Baugenossenschaft Rychenbergstrasse, Winterthur

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR

Erste Veröffentlichung

Die Generalversammlung vom 29. Oktober 1969 hat die Auflösung und Liquidation der Gesellschaft beschlossen. Die Gläubiger werden hiermit aufgefordert, ihre Ansprüche unverzüglich schriftlich mit Begründung beim Liquidator der Gesellschaft, Herr G. Zingre, Höhenstrasse 5, 8355 Aadorf, anzumelden. (AA 330[3])

8355 Aadorf, den 3. Juli 1970 — Der Liquidator: G. Zingre

Estates Tea Trading Co, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Troisième publication

Par décision du 29 juin 1970, la société Estates Tea Trading Co., dont le siège est à Genève, a prononcé sa dissolution et son entrée en liquidation. Les créanciers sont invités à produire leurs créances, avant le 30 octobre 1970, au siège social de la société, à Genève, 94, rue des Eaux-Vives. (AA 328[1])

1200 Genève, le 29 juin 1970 — Le liquidateur

Deka SA, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du vendredi 22 mai 1970.

Conformément à l'art. 742 CO les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives d'ici au 31 juillet 1970 en l'Etude de Me Gérald-Charles Bourquin, avocat, 26, rue de la Corraterie, à Genève. (AA 331[3])

1200 Genève, le 3 juillet 1970 — Le liquidateur

Société industrielle, de recherches et d'études de la construction Sirec, Vernier

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 CO

Première publication

Cette société est entrée en liquidation selon acte authentique de son assemblée générale extraordinaire du mercredi 13 mai 1970.

Conformément à l'art. 742 CO les créanciers de la société sont invités à produire leurs créances et toutes pièces justificatives d'ici au 31 juillet 1970 en l'Etude de Me Gérald-Charles Bourquin, avocat, Corraterie 26, à Genève. (AA 332[3])

1200 Genève, le 3 juillet 1970 — Les liquidateurs

Mitteilungen Communications Comunicazioni

Bundesratsbeschluss

betreffend Aenderung des Bundesratsbeschlusses über die Einfuhr von Futtermitteln, Stroh und Streue

(Vom 22. Juni 1970)

Der Schweizerische Bundesrat beschliesst:

I

Artikel 1 des Bundesratsbeschlusses vom 17. Dezember 1956 über die Einfuhr von Futtermitteln, Stroh und Streue wird wie folgt ergänzt:

Tarifnummer	Warenbezeichnung
2306.	Waren pflanzlichen Ursprungs der als Tierfutter verwendeten Art, anderweit weder genannt noch inbegriffen:
20	– andere

II

Dieser Beschluss tritt am 1. Juli 1970 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral

modifiant celui qui concerne les importations de matières fourragères, de paille et de litière

(Du 22 juin 1970)

Le Conseil fédéral suisse arrête:

I

L'article premier de l'arrêté du Conseil fédéral du 17 décembre 1956 sur les importations de matières fourragères, de paille et de litière est complété comme il suit:

Numéro du tarif douanier	Désignation des marchandises
2306.	Produits végétaux de la nature de ceux qui sont utilisés pour la nourriture des animaux, non dénommés ni compris ailleurs:
20	– autres

II

Le présent arrêté entre en vigueur le 1er juillet 1970. 155. 7. 7. 70

Bundesratsbeschluss

über die Verwertung und die Einfuhr von Wintergerste zu Saatzwecken

(Vom 1. Juli 1970)

Der Schweizerische Bundesrat, gestützt auf die Artikel 23 und 120 des Landwirtschaftsgesetzes vom 3. Oktober 1951, in Anwendung und Ergänzung der Artikel 31, 32 und 43 der Allgemeinen Landwirtschaftsverordnung vom 21. Dezember 1953, gestützt auf die Artikel 1, 2 und 16 des Bundesgesetzes vom 21. Dezember 1960 über geschützte Warenpreise und die Preisausgleichskasse für Eier und Eiprodukte, in Anwendung der Artikel 3 und 9 der Allgemeinen Verordnung vom 11. April 1961 über geschützte Warenpreise, beschliesst:

Art. 1. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel schliesst Verträge über Kauf und Verkauf von Wintergerste zu Saatzwecken (Zollposition 1003.01) nur mit Genossenschaftern ab und ermächtigt sie zur Verzollung, wenn sie sich der Abteilung für Landwirtschaft des Eidgenössischen Volkswirtschaftsdepartementes gegenüber verpflichten, inländisches, feldbesichtigtes und anerkanntes Saatgut von Wintergerste in dem gemäss Artikel 3 hiernach festgesetzten Verhältnis zu übernehmen.

Das inländische Saatgut von Wintergerste ist bis zum 31. Oktober 1970 zu übernehmen.

Art. 2. Der Genossenschafter kann sich von der Uebernahmepflicht befreien, wenn er vor Aushändigung des Vertrages über Kauf und Verkauf der Schweizerischen Genossenschaft für Getreide und Futtermittel zuhanden der Abteilung für Landwirtschaft eine gemäss Artikel 3 festgesetzte Ersatzabgabe entrichtet.

Erfüllt der Genossenschafter die gemäss Artikel 1 eingegangene Verpflichtung für Wintersaatgerste nicht bis zum 31. Oktober 1970, so erhebt die Abteilung für Landwirtschaft von ihm nachträglich die Ersatzabgabe gemäss Absatz 1.

Art. 3. Das Eidgenössische Volkswirtschaftsdepartement setzt zu Beginn der Einfuhrperiode die Uebernahmepreise für Wintersaatgerste inländischer Produktion fest und bestimmt gleichzeitig das Uebernahmeverhältnis und die Höhe der Ersatzabgabe. Die Uebernahme kann in einem Verhältnis von höchstens 15 Teilen Inland- zu 1 Teil Importware angeordnet werden. Die Ersatzabgabe je 100 kg Importsaatgut darf Fr. 12.25 nicht übersteigen.

Art. 4. Die Erträgnisse der Ersatzabgabe werden in die Rückstellung für Ackerbau und Absatzförderung eingelegt. Aus dieser Rückstellung wird das nicht übernommene inländische Futtergetreidesaatgut angemessen verbilligt.

Art. 5. Die Abteilung für Landwirtschaft und die Preiskontrollstelle sind mit dem Vollzug beauftragt. Die Schweizerische Genossenschaft für Getreide und Futtermittel und der Schweizerische Saatzuchtverband sind zur Mitwirkung heranzuziehen.

Dieser Beschluss tritt am 10. Juli 1970 in Kraft.

Arrêté du Conseil fédéral

concernant le placement et l'importation des semences d'orge d'automne

(Du 1er juillet 1970)

Le Conseil fédéral suisse, vu les articles 23 et 120 de la loi sur l'agriculture du 3 octobre 1951; vu les articles 31, 32 et 43 de l'ordonnance générale sur l'agriculture du 21 décembre 1953; vu les articles premier, 2 et 16 de la loi du 21 décembre 1960 sur les marchandises à prix protégés et la caisse de compensation des prix des œufs et des produits à base d'œufs; vu les articles 3 et 9 de l'ordonnance générale du 11 avril 1961 sur les marchandises à prix protégés, arrête:

Article premier. La Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères ne conclut des contrats d'achat et de vente portant sur des semences d'orge d'automne (Nº 1003.01 du tarif douanier) qu'avec des associés et ne leur délivre les bons de dédouanement que s'ils s'engagent envers la Division de l'agriculture du Département de l'économie publique à acquérir, dans la proportion fixée selon l'article 3, des semences d'orge d'automne indigènes provenant de cultures visitées et reconnues.

Les semences indigènes d'orge d'automne devront être acquises au plus tard le 31 octobre 1970.

Art. 2. L'associé peut s'affranchir de l'obligation de la prise en charge en versant à la Division de l'agriculture, par l'intermédiaire de la Société coopérative suisse des céréales et matières fourragères, avant la remise des contrats d'achat et de vente, une taxe de remplacement fixée selon l'article 3.

Si l'associé ne remplit pas, jusqu'au 31 octobre 1970, les engagements découlant de l'article premier pour les semences d'orge d'automne, la Division de l'agriculture percevra ultérieurement la taxe prévue au 1er alinéa.

Art. 3. Au début de la campagne d'importation, le Département de l'économie publique fixe les prix applicables à la prise en charge des semences d'orge d'automne produites dans le pays, le taux de la prise en charge, ainsi que le montant de la taxe de remplacement. La quantité à prendre en charge peut correspondre au plus à quinze parties de marchandise indigène pour une partie de la quantité importée. La taxe de remplacement appliquée aux importations ne doit pas dépasser 12 fr. 25 par 100 kilos.

Art. 4. Les taxes de remplacement sont versées à la provision pour la culture des champs et le placement des produits, qui sert à réduire équitablement le prix des semences de céréales fourragères indigènes non prises en charge.

Art. 5. La Division de l'agriculture et l'Office du contrôle des prix sont chargés de l'exécution. La société coopérative suisse des céréales et matières fourragères et la Fédération suisse des sélectionneurs seront appelées à collaborer.

Le présent arrêté entre en vigueur le 10 juillet 1970. 155. 7. 7. 70

Der Handel der EFTA im April 1970

Im April 1970 überstieg der Handel zwischen den EFTA-Staaten erstmals den Betrag von einer Milliarde US-Dollar. Wiederum weitete sich der EFTA-Binnenhandel rascher aus als der Handel der EFTA mit anderen Ländern.

Die EFTA-Gesamtexporte beliefen sich im April auf 3.722 Millionen US-Dollar; sie lagen somit um 22,8 % über den Ergebnissen vom April 1969. Die EFTA-Gesamtimporte betrugen 4.564,7 Millionen US-Dollar und lagen um 25,9 % höher als im April 1969. Nach den saisonmässig bereinigten Zahlen haben die Exporte zwischen März und April dieses Jahres um 1,1 % und die Importe um 1,7 % zugenommen.

Die gesamten EFTA-Binnenexporte erhöhten sich gegenüber April 1969 um 30,5 % und beliefen sich auf 1.040,5 Millionen US-Dollar. Nicht in jedem Mitgliedstaat entsprach das Waehstum des Handels diesem Trend: Dänemark, Portugal und Island wiesen alle höhere Wachstumsraten der Exporte in die Welt auf als in die EFTA. Die portugiesischen Exporte in die EFTA gingen sogar um 14,1 % zurück. Bei den EFTA-Binnenimporten verzeichneten Finnland und die Schweiz die grössten prozentualen Zunahmen, während Island gegenüber dem Vorjahr mit einer Zunahme um nur 1,8 % die kleinste Veränderung aufwies. Die saisonmässig bereinigten Zahlen weisen im EFTA-Binnenhandel (ohne Island) zwischen März und April eine Erhöhung um 1.6 % auf.

Der Handel mit der EWG weitete sich ebenfalls stark aus. Gegenüber April 1969 wuchsen die Exporte um 26 % und die Importe um 33,6 %; sie betrugen 979 Millionen US-Dollar, bzw. 1.464,6 Millionen. Wie die saisonmässig bereinigten Zahlen für März und April ergaben, stiegen die Importe gegenüber dem Vormonat stärker als die Exporte; die entsprechenden Zunahmen machen 3,4 % und 1,3 % aus. Nur im Falle Norwegens erhöhten sich die Exporte in die EWG rascher als die Importe aus diesem Markt.

Die Exporte der EFTA in die USA gingen gegenüber April 1969 um 0,4 % zurück und betrugen noch 310,5 Millionen US-Dollar. Saisonmässig bereinigt nahmen die Exporte zwischen März und April nicht zu. Die Importe aus den USA lagen hingegen um 8,9 % höher als im April 1969. Die saisonmässig bereinigten Daten ergeben gegenüber März 1970 eine Zunahme um 2,2 %. Nur Dänemark und Grossbritannien importierten weniger aus den Vereinigten Staaten als im April 1969.

Les échanges de l'AELE en avril 1970

Au mois d'avril 1970, les échanges entre les pays de l'AELE ont pour la première fois dépassé le milliard de dollars. Une fois encore, le commerce intrarégional de l'AELE s'est accru à un rythme plus rapide que ses échanges avec les autres régions.

Les exportations totales de l'AELE, du montant de 3 milliards 722 millions de dollars, ont dépassé de 22,8 % celles d'avril 1969. Les importations totales de l'AELE, qui ont atteint 4 milliards 564,7 millions de dollars, se sont inscrites 25,9 % au-dessus du niveau d'avril 1969. Après correction des variations saisonnières, les données font ressortir des hausses de 1,1 % pour les exportations et de 1,7 % pour les importations entre mars et avril 1970.

Les exportations intrarégionales totales de l'AELE ont progressé de 30,5 % par rapport à celles d'avril 1969 et atteint 1 milliard 40,5 millions de dollars. Ce modèle n'a pas été suivi par tous les pays membres, le Danemark, le Portugal et l'Islande ayant observé des taux de croissance plus élevés dans leurs exportations destinées au monde que dans leurs ventes dans la Zone. Les exportations portugaises à destination de l'AELE ont même reculé de 14,1 %. Du côté des importations, les plus fortes augmentations en pourcentage dans le commerce avec les pays membres ont été constatées par la Finlande et la Suisse, alors que l'Islande, avec une hausse de 1,8 % seulement par rapport à l'année dernière, enregistrait la plus faible progression. Après correction des variations saisonnières, les données font apparaître une augmentation de 1,6 % du commerce intrarégional (à l'exclusion de l'Islande) entre mars et avril.

Le commerce avec la CEE a connu une expansion rapide, les exportations progressant de 26 % et les importations de 33,6 % par rapport à avril 1969; les premières ont atteint 979 millions et les secondes 1 milliard 464,6 millions de dollars. Les chiffres corrigés des variations saisonnières pour mars et avril montrent que d'un mois à l'autre, les importations ont augmenté davantage que les exportations: 3,4 et 1,30 % respectivement. La Norvège est seule à avoir observé que ses ventes à la CEE progressaient plus rapidement que ses importations de cette provenance.

Les exportations de L'AELE aux Etats-Unis, en diminution de 0,4 % par rapport à leur niveau d'avril 1969, ont atteint 310,5 millions de dollars. Les données corrigées des variations saisonnières ne font ressortir aucune augmentation des exportations entre mars et avril. Les importations en provenance des Etats-Unis ont, pour leur part, dépassé de 8,9 % celles d'avril 1969. Les chiffres corrigés des variations saisonnières font apparaître une hausse de 2,2 % par rapport à mars 1970. Seuls le Danemark et le Royaume-Uni ont vu leurs importations de marchandises américaines diminuer en comparaison avec le mois d'avril 1969. 155.7.7.70

Auslandspostüberweisungsdienst
Service international des virements postaux

Unverbindliche Umrechnungskurse ab 7. Juli 1970
Cours de conversion sans engagement, dès le 7 juillet 1970

Algerien/Algérie	100 Dinars	=	Fr.	88.40
Belgien/Luxemburg Belgique/Luxembourg	100 Fr. belg.	=	Fr.	8.71½
Dänemark/Danemark	100 Kronen	=	Fr.	57.75
Deutschland/Allemagne	100 DM	=	Fr.	119.30
Frankreich/France	100 FF	=	Fr.	78.50
Grossbritannien und Nordirland/ Grande-Bretagne et Irlande du Nord	1 £ Sterl.	=	Fr.	10.37
Italien/Italie	100 Lire	=	Fr.	–.68[85]
Marokko/Maroc	100 DH	=	Fr.	86.40
Niederlande/Pays-Bas	100 Florins	=	Fr.	119.50
Norwegen/Norvège	100 Kronen	=	Fr.	60.60
Oesterreich/Autriche	100 Schilling	=	Fr.	16.74
Schweden/Suède	100 Kronen	=	Fr.	83.60

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern.
Rédaction: Div. du commerce du Départ. féd. de l'économie publ., Berne.

Internationale Maschinen-Messe Brno/Brünn 6. bis 15. Sept. 1970

BRNO BRNO

Auf dem Gebiete der Maschinen- und Elektroindustrie bietet Ihnen diese Messe mit über 1600 Ausstellern die neuesten Errungenschaften der Technik.
Ein Besuch lohnt sich und
Brno
erwartet Sie als ...
Einkäufer.
Auskünfte, Prospekte, Messeausweise usw. durch Ihr Reisebüro oder durch die

General-Vertretung für die SCHWEIZ und LIECHTENSTEIN

natural

Natural AG, 4002 Basel
Tel. (061) 34 70 70
Messe-Abteilung

Gesucht

Gebrauchte Lochkartenschränke

Fassungsvermögen 60 000 bis 90 000 Lochkarten (Querformat). Offerten sind zu richten unter Chiffre 44-51396 an Publicitas, 8021 Zürich.

Gute Kapitalanlage

Nur 6 Autominuten vom Hauptbahnhof Burgdorf entfernt haben wir im Auftrage zu verkaufen ein

moderner 21-Familien-Wohnblock

mit grosszügig ausgebauten 2½-, 3½- und 4½-Zimmer-Wohnungen. Garagen. Baujahr 1966/67. Günstige Mietzinse, voll vermietet. Bruttorendite: 6,3%. Erforderliches Eigenkapital zirka Fr. 450 000.—.
Für weitere Auskünfte, Unterlagen und Besichtigungen wenden Sie sich bitte an
Büro Heinz Krieg
Immobilien und Verwaltungen
3400 Burgdorf
Telephon (034) 2 55 15 oder (034) 2 40 66.

Oeffentliches Inventar — Rechnungsruf

Über den Nachlass des

Dr. iur. Hans Lüscher

geb. 1888, von Moosleerau AG, wohnhaft gewesen Huttenstrasse 51, Zürich 6, mit Büro an der Weinbergstr. 110 in Zürich 6, gestorben am 12 April 1970, ist durch Verfügung des Einzelrichters in nichtstreitigen Rechtssachen des Bezirksgerichtes Zürich vom 8. Mai 1970 die Aufnahme des öffentlichen Inventars angeordnet worden.
Es werden daher sowohl die Gläubiger, mir Einsehluss der Bürgschaftsgläubiger, als auch die Schuldner des Verstorbenen aufgefordert, ihre Forderungen und Schulden bis zum 17. Juli 1970 schriftlich beim Notariat Fluntern-Zürich anzumelden.
Die Gläubiger werden auf die in Art. 590 ZGB genannten Folgen der Nichtanmeldung aufmerksam gemacht.
Schuldner und Faustpfänder besitzende Gläubiger, die unterlassen eine Eingabe zu machen, werden mit Ordnungsbusse bestraft.

Zürich, 9. Juni 1970

Notariat Fluntern-Zürich
Postfach, 8028 Zürich

Der

SHAB-LESERKREIS

ist kaufkräftig
Nutzen Sie diese Kaufkraft
Inserieren Sie!

Corning Finance AG Zug

7% Anleihe 1970 von Fr. 30 000 000

mit Solidarbürgschaft der

Corning Glass Works Corning, N.Y., USA

Anleihezweck	Finanzierung der weltweiten Tätigkeit der Corning Glass Works und ihrer Tochtergesellschaften
Laufzeit	längstens 15 Jahre
Tilgungen	jährliche Käufe von höchsten Fr. 2 000 000 von 1978 an
Kotierung	in Zürich, Basel und Genf
Emissionspreis	98,40% + 0,60% halber eidg. Titelstempel = 99%
Zeichnungsfrist	7. bis 13. Juli 1970, mittags
Liberierung	auf den 20. Juli 1970

Schweizerische Kreditanstalt

Schweizerische Bankgesellschaft — **Schweizerischer Bankverein**

Schweizerische Volksbank — **Bank Leu AG**

A. Sarasin & Cie.

Julius Bär & Co. — **Rahn & Bodmer**

Diese Banken nehmen Zeichnungen spesenfrei entgegen und halten ausführliche Prospekte und Zeichnungsscheine zur Verfügung von Interessenten.

Société Foncière de Bon Port, Montreux

Le dividende pour l'exercice 1969, décidé par l'assemblée générale des actionnaires du 1er juillet 1970, est payable contre remise du coupon Nº 28 auprès de la Banque cantonale vaudoise, Montreux, par

	Fr. 10.—
./. impôt anticipé 30%	Fr. 3.—
soit net	Fr. 7.—

Le conseil d'administration

Loterie romande

286e tranche

Liste de tirage du 4 juillet 1970

Billets numérotés de 810000 à 949999

Nombre de lots	Lots de Fr.	Terminaisons ou billets numéros				
14 000	6	2				
14 000	10	0				
1 400	20	38				
140	40	949				
14	100	5642				
14	260	3701				
14	300	4151				
14	400	9640				
14	500	5473				
14	600	821670	837267	869790	892922	916078
		823243	851108	872874	900491	937950
		834301	854271	887720	909964	
14	700	810425	835312	894061	904448	945728
		823939	869540	896022	926518	947530
		825570	877313	902401	927266	
14	800	810805	824140	887897	902702	928683
		812524	841739	891340	918701	934876
		819409	887674	896368	922031	
14	900	816618	866641	885829	906764	939984
		825495	882809	896089	967293	948497
		854447	885565	905777	935201	
14	1 000	811203	830412	893460	899514	921135
		811948	835275	897655	915636	929415
		827087	856741	898401	918029	
1 gros lot	100 000	937884				
2 lots de consolation	1 000	937883	937885			

Valeur totale des lots: Fr. 436 600.— — Prescription: 7 janvier 1971

Rochefort (NE), le 4 juillet 1970 — **Louis Paris**, notaire

Cumul. Le cumul est admis sans restriction.

Paiement des lots. Tous les lots sont payables par la Banque Cantonale Vaudoise, à Lausanne. Les lots de Fr. 1000.— et au-dessous sont également payables par la Banque de l'Etat de Fribourg, la Banque Cantonale du Valais, à Sion, la Banque Cantonale Neuchâteloise, à Neuchâtel, la Société de Banque Suisse, à Genève, et par leurs agences dans les cantons respectifs.

Prescription. Tout billet gagnant non présenté dans un délai de six mois à dater de la publication du résultat du tirage dans la «Feuille des avis officiels du canton de Vaud» est annulé et le montant du lot est acquis à la Loterie.

Prochaines prescriptions:

280e tranche tirée le 3 janvier 1970,	prescrite le	6 juillet	1970
281e tranche tirée le 7 février 1970,	prescrite le	10 août	1970
282e tranche tirée le 7 mars 1970,	prescrite le	10 septembre	1970
283e tranche tirée le 4 avril 1970,	prescrite le	7 octobre	1970
284e tranche tirée le 2 mai 1970,	prescrite le	5 novembre	1970
285e tranche tirée le 6 juin 1970,	prescrite le	9 décembre	1970

Impôt. La Confédération prélève un impôt anticipé de 30% qui frappe les billets entiers gagnant plus de Fr. 50.— et les demi-billets gagnant plus de Fr. 25.—. En cas de cumul, la somme totale gagnée par le billet ou par le demi-billet est imposable.

Remboursement ou imputation. Le bénéficiaire de lots soumis à l'impôt anticipé peut en demander le remboursement ou l'imputation. A cet effet, un bordereau justificatif sera remis d'office par les domiciles de paiements précités.

Liste de tirage: 10 ct. – Le billet Fr. 6.—; le demi-billet: Fr. 3.—

Seule la liste officielle de tirage fait foi.

Schlechte Luft? Hitze?
Lunos Ventilatoren
Riello Klimageräte
helfen.
Telefonieren Sie uns
ANSON AG, Zürich
Generalvertretung
Alfred Escherstr. 5
051 36 6131
und Ihr Elektrofachgeschäft

Bandeisen
FISCHER & CO.
5734 REINACH

PATENTE
KIRCHHOFER
RYFFEL & CO.
8001 Zürich, Bahnhofstrasse 38
Telefon (051) 23 38 74

Luftseilbahn Emmetten-Stockhütte AG, Emmetten

Einladung zur ordentlichen Generalversammlung

auf Samstag, den 18. Juli 1970, 10.00 Uhr, im Gasthaus Schlüssel, in Emmetten.

Traktanden:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 2. Juli 1969.
2. Feststellung der Volleinzahlung der Kapitalerhöhung von 1,5 auf 2 Mio.
3. Abnahme des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung pro 1969.
4. Bericht der Kontrollstelle und Entlastung des Verwaltungsrates.
5. Verschiedenes.

Geschäftsbericht, Jahresrechnung und Bericht der Kontrollstelle liegen ab 7. Juli 1970 am Sitz der Gesellschaft in Emmetten (Talstation) und bei der Nidwaldner Kantonalbank in Stans zur Einsicht auf. Eintrittskarten können bis 17. Juli, mittags, bei der Nidwaldner Kantonalbank in Stans bezogen werden.

Emmetten, 1. Juli 1970 — **Der Verwaltungsrat**

Compagnie Bancaire

Les actionnaires de la Compagnie Bancaire sont convoqués au siège social, 8, **boulevard du Théâtre, à Genève, le mardi 14 juillet 1970, à 14.00 h.**, en

assemblée générale ordinaire

L'ordre du jour comporte les points suivants:

1º Rapport de gestion du conseil d'administration sur l'exercice clos au 31 décembre 1969.
2º Rapport de l'organe de contrôle.
3º Discussion et approbation du bilan et du compte de profits et pertes au 31 décembre 1969 et des rapports et propositions de l'administration et de l'organe de contrôle; décharges subséquentes.
4º Nominations statutaires.
5º Propositions individuelles et divers.

Conformément à l'article 696 du CO et à l'article 11 des statuts, le bilan, le compte de profits et pertes, le rapport de l'organe de contrôle, le rapport de gestion et les propositions concernant l'emploi du bénéfice net sont à la disposition des actionnaires au siège social, 8, boulevard du Théâtre, Genève.

Le conseil d'administration

Maison François Banchet SA, Genève

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

assemblée générale ordinaire

pour le lundi 20 juillet 1970 à 11 h., au siège social, rue des Vollandes 73, à Genève.

Ordre du jour: Opérations statutaires.

Le conseil d'administration

AG Bündnerkraftwerke, Klosters

Dividendenzahlung

Die 52. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre vom 30. Juni 1970 hat beschlossen, für das Geschäftsjahr 1969 eine Dividende von 5½% auf das Grundkapital auszubezahlen.
Die Coupons Nr. 28 werden ab 11. Juli 1970 wie folgt eingelöst:
Aktienserie A zu nominal Fr. 500.—:
Fr. 27.50 brutto abzüglich 30% eidg. Verrechnungssteuer, mit Fr. 19.25 netto.
Aktienserie B zu nominal Fr. 100.—:
Fr. 5.50 brutto abzüglich 30% eidg. Verrechnungssteuer, mit Fr. 3.85 netto.
Zahlstellen:
AG Bündnerkraftwerke, Klosters
Graubündner Kantonalbank Chur und Davos
A. Sarasin & Co., Basel

Klosters, 1. Juli 1970 — **AG Bündnerkraftwerke**

AG Luftseilbahn Corviglia-Piz Nair St. Moritz (LCPN)

Dividendenzahlung

Die Generalversammlung vom 25. Juni 1970 hat beschlossen, gegen Uebergabe des Coupons Nr. 23 pro Aktie eine Dividende von 8% brutto für das Geschäftsjahr 1969 auszurichten. Die Einlösung kann bei der Schweizerischen Kreditanstalt St. Moritz, und bei sämtlichen übrigen Geschäftsstellen der SKA erfolgen.
Ferner wurde beschlossen, pro Aktie 1 Freibillet Corviglia-Piz Nair retour (gültig bis Ende Sommersaison 1971) gegen Einsendung des Coupons Nr. 24 an Herrn Dir. Peter Kasper, Kurverein, St. Moritz, auszuhändigen.

Der Verwaltungsrat

Société électrique des Forces de l'Aubonne

Le dividende de l'exercice 1969, pour les **actions privilégiées** est payable dès le 2 juillet 1970 par **Fr. 17.50**, sous déduction des impôts fédéraux, à la Banque Cantonale Vaudoise, ainsi qu'à la Société de Banque Suisse, contre remise du coupon Nº 20.
Un dividende de **Fr. 5.—** pour les **actions ordinaires** est payable dès le 2 juillet 1970 contre remise du coupon Nº 1 à la Banque Cantonale Vaudoise et à la Société de Banque Suisse.

Aubonne, le 1er juillet 1970 — **La Direction**

Inserate
im Schweizerischen Handelsamtsblatt haben stets Erfolg!

Impôt sur le chiffre d'affaires

Edition d'avril 1970

Les textes législatifs actuellement en vigueur en matière d'impôt sur le chiffre d'affaires ont été publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce. Ils sont réunis en une brochure de 40 pages qui peut être obtenue au prix de **fr. 2.20** (port compris) moyennant versement préalable à notre **compte de chèques postaux 30–520.** Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer la commande séparément.

Feuille officielle suisse du commerce, 3000 Berne

Bedeutendes Bauunternehmen sucht per sofort oder nach Uebereinkunft

Chefbuchhalter Prokurist

wenn möglich mit Eidg. Diplom oder entsprechendem Fähigkeitsausweis.

Initiativen und bestausgewiesenen Bewerbern wird die Möglichkeit zum Eintritt in die Geschäftsleitung geboten.

Offerten nebst den üblichen Unterlagen unter Chiffre B 25-50809 an Publicitas AG, Luzern.

JUVENA HOLDING AG

VOLKETSWIL/ZÜRICH

Ausgabe von Partizipationsscheinen 1970

Die außerordentliche Generalversammlung der Aktionäre der Juvena Holding AG, Volketswil/Zürich, vom 3. Juli 1970, hat auf Antrag des Verwaltungsrates beschlossen, zur Konsolidierung der Bankkredite, zur Erweiterung ihrer Geschäftsbasis und zur Finanzierung des Ausbaus von Juvena-Gesellschaften

Partizipationsscheine von nom. SFr. 10 400 000.—

auszugeben.

In Ausführung dieses Beschlusses werden folgende Partizipationsscheine von SFr. 20.— Nennwert emittiert:

1. 320 424 Partizipationsscheine von SFr. 20.— Nennwert, Nrn. 1 000 001—1 320 424, mit Coupons Nr. 1 und folgende, zum Ausgabepreis von SFr. 60.— je Partizipationsschein (300 %). Diese wurden von einem Bankenkonsortium unter der Leitung der Schweizerischen Bankgesellschaft, Zürich, sowie der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich, der Herren La Roche & Co., Basel, der Herren De L'harpe & Cie, Genf, und der Herren Darier & Cie, Genf, auf den Tag der vorerwähnten außerordentlichen Generalversammlung gezeichnet und voll einbezahlt. Sie werden den Inhaberaktionären sowie den Besitzern von Obligationen der 6 %-Wandelanleihe 1965 zu den am Schluß dieses Prospektes angeführten Bedingungen zum Bezug angeboten.

2. 162 000 Partizipationsscheine von SFr. 20.— Nennwert, Nrn. 1 320 425—1 482 424, mit Coupons Nr. 1 und folgende, zum Ausgabepreis von SFr. 60.— je Partizipationsschein (300 %). Diese sind von der Lovida AG, Oberwil/Zug, auf den Tag der vorerwähnten außerordentlichen Generalversammlung gezeichnet und voll einbezahlt worden.

3. 37 576 Partizipationsscheine von SFr. 20.— Nennwert, Nrn. 1 482 425—1 520 000, mit Coupons Nr. 1 und folgende. Diese Partizipationsscheine werden unter Ausschluß der Bezugsrechte der Aktionäre sowie der Besitzer von Obligationen der 6 %-Wandelanleihe 1965 für besondere Zwecke in Reserve gehalten und bei der Schweizerischen Bankgesellschaft in Zürich zur Verwahrung in Depot gegeben, bis der Verwaltungsrat über deren Verwendung zu gegebener Zeit Beschluß fassen wird. Solange diese Partizipationsscheine nicht verwendet werden, bleiben auch deren Dividenden- und Bezugsrechte auf allfälligen weiteren Emissionen suspendiert.

Es ist vorgesehen, neben Einer-Titeln auch Zertifikate über 5, resp. 50 Partizipationsscheine auszugeben.

Die unter Punkt 1 und 2 aufgeführten 482 424 Partizipationsscheine, Nrn. 1 000 001—1 482 424, sind vom 1. Juli 1970 an dividendenberechtigt. Sie unterscheiden sich von den Aktien dadurch, daß sie keine Mitgliedschaftsrechte, insbesondere kein Stimmrecht gewähren. Im übrigen gewähren sie die gleichen Vermögensrechte, die im Verhältnis zum Nennwert den Aktien der Gesellschaft zukommen.

Die Ausgabe von Partizipationsscheinen ist in den Statuten wie folgt geregelt:

STATUTEN

Art. 5bis

a) Die Generalversammlung kann mit der absoluten Mehrheit der vertretenen Aktienstimmen die Ausgabe von Partizipationsscheinen beschließen. Der Gesamtbetrag des Nennwertes der von der Gesellschaft ausgegebenen Partizipationsscheine bildet das Partizipationsschein-Kapital.

b) Die Partizipationsscheine lauten auf den Inhaber und haben einen Nennwert. Die Ausgabebedingungen werden vom Verwaltungsrat festgelegt. Die Partizipationsscheine tragen das Faksimile des Vorsitzenden sowie des Delegierten des Verwaltungsrates. Den Partizipationsscheinen werden Couponsbogen beigefügt.

c) Die Partizipationsscheine und die Aktien haben im Verhältnis zu ihren Nennwerten die gleichen Rechte auf einen Anteil am Reingewinn oder am Liquidationsergebnis. Die Partizipationsscheine gewähren jedoch keine Mitgliedschaftsrechte, insbesondere kein Stimmrecht (Art. 657 OR).

d) Die Partizipationsscheine gewähren im Verhältnis zu ihrem gesamten Nennwert das gleiche Recht auf den Bezug von neu ausgegebenen Aktien oder Partizipationsscheinen, das den Aktien im Verhältnis zu ihrem gesamten Nennwert zusteht. Werden das Grundkapital und das Partizipationsschein-Kapital gleichzeitig und im gleichen Verhältnis erhöht, so bezieht sich das Bezugsrecht der Aktionäre ausschließlich auf Aktien und das Bezugsrecht der Inhaber von Partizipationsscheinen ausschließlich auf Partizipationsscheine.

e) Das Bezugsrecht der Aktionäre und der Inhaber von Partizipationsscheinen kann von der Generalversammlung in besonderen Fällen, wie beispielsweise auf Grund von Beteiligungs-, Ankaufs-, Fusions- oder ähnlichen Verträgen, ausgeschlossen werden.

f) Sämtliche Beschlüsse der Generalversammlung, wie insbesondere über die Genehmigung der Bilanz und der Gewinn- und Verlustrechnung sowie die Verwendung des Reingewinnes, sind für die Inhaber von Partizipationsscheinen verbindlich, sofern ihr Anspruch auf vermögensrechtliche Gleichstellung mit den Aktionären im Sinne dieses Artikels gewahrt ist. Das gleiche gilt namentlich auch für den Ausschluß des Bezugsrechtes durch die Generalversammlung.

g) Der Verwaltungsrat ist ermächtigt, für Rechnung der Gesellschaft jederzeit Partizipationsscheine zu erwerben und diese weiterzuveräußern oder zu vernichten.

h) Die Generalversammlung kann den Verwaltungsrat mit der absoluten Mehrheit der vertretenen Aktienstimmen ermächtigen, die ausgegebenen Partizipationsscheine gesamthaft oder teilweise gegen Vergütung des dannzumaligen Verkehrswertes zurückzurufen. Vom Rückrufungstermin an entstehen für die Inhaber von zurückgerufenen Partizipationsscheinen keine neuen Vermögensrechte mehr. In dem Ausmaß, als Partizipationsscheine nicht ausstehen oder nicht ausgegeben sind, kann die Generalversammlung das Partizipationsschein-Kapital herabsetzen oder aufheben.

i) Die Generalversammlung kann mit der absoluten Mehrheit der vertretenen Aktienstimmen die Partizipationsscheine jederzeit gesamthaft oder teilweise in Aktien mit oder, sofern es das Gesetz dannzumal zuläßt, ohne Stimmrecht umwandeln und die so entstandenen Aktien in solche mit höherem Nennwert zusammenlegen.

k) Vorbehalten bleiben die zwingenden Bestimmungen über die Gläubigergemeinschaft bei Anleihensobligationen (Art. 1157 ff. OR).

FIRMA, SITZ, DAUER

Die Juvena Holding AG (Juvena Holding SA) (Juvena Holding Ltd), Volketswil/Zürich, ist am 26. Juli 1961 mit Sitz in Zürich mit unbeschränkter Dauer gegründet und unter obiger Firmabezeichnung am 12. September 1961 im Handelsregister eingetragen worden. Anläßlich der ordentlichen Generalversammlung vom 25. Oktober 1968 wurde beschlossen, den Sitz nach Volketswil/Zürich zu verlegen.

ZWECK

Gegenstand und Zweck der Gesellschaft ist die organisatorische Zusammenfassung und der Ausbau der bestehenden Juvena-Gesellschaften und anderer Unternehmungen, die sich mit der Herstellung und dem Vertrieb von kosmetischen Spitzenerzeugnissen befassen, sowie die Gründung, Übernahme von, Beteiligung an und Finanzierung von weiteren Gesellschaften.

GRUNDKAPITAL

1. Aktienkapital

Das Aktienkapital der Gesellschaft beträgt SFr. 10 700 000.— und ist eingeteilt in:

36 000 Namenaktien	à SFr. 100.— nom.	SFr. 3 600 000.—
35 500 Inhaberaktien	à SFr. 200.— nom.	SFr. 7 100 000.—

Alle Aktien sind voll einbezahlt. — Die Namenaktien sind frei übertragbar.

2. Partizipationsschein-Kapital

Unter Berücksichtigung der von der außerordentlichen Generalversammlung vom 3. Juli 1970 beschlossenen Ausgabe von Partizipationsscheinen beträgt das Partizipationsschein-Kapital der Gesellschaft SFr. 10 400 000.— und ist eingeteilt in:

482 424 Partizipationsscheine à SFr. 20.— nom.	SFr. 9 648 480.—

Diese Titel sind voll einbezahlt.

37 576 Partizipationsscheine à SFr. 20.— nom., welche noch nicht gezeichnet und liberiert worden sind.

RESERVEN

Gemäß Zwischenbilanz per 31. Dezember 1969 beträgt die gesetzliche Reserve SFr. 13 746 000.—

JAHRESRECHNUNG UND GEWINNVERTEILUNG

Das Geschäftsjahr läuft vom 1. Juli bis 30. Juni. Die Bilanzen werden nach den gesetzlichen Vorschriften und allgemein anerkannten kaufmännischen Grundsätzen aufgestellt.

Von dem nach Abzug aller Unkosten, Zinsen, Verluste und sonstigen Lasten sowie nach Vornahme der erforderlichen Abschreibungen und Rückstellungen verbleibenden Reingewinn sind zunächst 5 % dem ordentlichen Reservefonds zuzuweisen, bis dieser die Höhe von 20 % des einbezahlten Grundkapitals erreicht hat. Diesem ordentlichen Reservefonds wird gemäß Art. 671 OR auch ein bei der Ausgabe voo Aktien und/oder Partizipationsscheinen nach Deckung der Ausgabekosten uber den Nennwert hinaus erzielter Mehrerlös, soweit er nicht zu Abschreibungen oder zu Wohlfahrtszwecken Verwendung findet, zugewiesen.

Der Rest steht im Rahmen der gesetzlichen Bestimmungen zur freien Verfügung der Generalversammlung.

Die Generalversammlung ist jederzeit berechtigt, außer diesem allgemeinen ordentlichen Reservefonds besondere Reserven zu beschließen, die zu ihrer freien Verfügung stehen.

Die ordentliche Generalversammlung vom 5. November 1969 hat den Vorschlag des Verwaltungsrates über die Gewinnverteilung für das Geschäftsjahr 1968/69 wie folgt gutgeheißen:

15 % Jahresdividende auf den Inhaberaktien	
— Nr. 10 001—31 500 von nom. SFr. 4 300 000.— und Nr. 43 501—43 640 von nom. SFr. 28 000.— für die Zeit vom 1. Juli 1968 bis 30. Juni 1969	SFr. 649 200.—
— Nr. 31 501—43 500 von nom. SFr. 2 400 000.— für die Zeit vom 1. November 1968 bis 30. Juni 1969	SFr. 240 000.—
— Nr. 43 641—43 810 von nom. SFr. 34 000.— für die Zeit vom 1. Januar 1969 bis 30. Juni 1969	SFr. 2 550.—
15 % Jahresdividende auf den Namenaktien	
— Nr. 50 001—74 000 von nom. SFr. 2 400 000.— für die Zeit vom 1. Juli 1968 bis 30. Juni 1969	SFr. 360 000.—
— Nr. 74 001—86 000 von nom. SFr. 1 200 000.— für die Zeit vom 1. November 1968 bis 30. Juni 1969	SFr. 120 000.—
Total Dividende	SFr. 1 371 750.—
Einlage in die gesetzliche Reserve	SFr. 31 000.—
Einlage in die freie Reserve	SFr. 100 000.—
Vortrag auf neue Rechnung	SFr. 307 612.45
	SFr. 1 810 362.45

OBLIGATIONENANLEIHEN

Die Obligationenschuld der Gesellschaft beträgt derzeit SFr. 258 000.— nom. Sie stellt den Rest der 6 %-Wandelanleihe 1965 dar, fällig 1972—1977, sofern sie bis dahin nicht gewandelt wird.

Von den nom. SFr. 400 000.— Inhaberaktien aus der Kapitalerhöhung vom 25. Oktober 1968 wurden bisher nom. SFr. 346 000.— für Wandlungen verwendet.

BETEILIGUNGEN

Gegenwärtig besitzt die Juvena Holding AG folgende Beteiligungen:

100 % des Gesellschaftskapitals der Juvena Produits de Beauté SA, Volketswil/Zürich, von zur Zeit nom. SFr. 2 500 000.—,

100 % des Gesellschaftskapitals der Juvena Produits de Beauté GmbH, Baden-Baden, von zur Zeit nom. DM 5 000 000.—,

100 % des Gesellschaftskapitals der Produits de Beauté Juvena SpA, Rom, von zur Zeit nom. Lit. 650 000 000.—,

100 % des Gesellschaftskapitals der Allgemeinen Immobilien- und Verwaltungs-Gesellschaft mbH, Baden-Baden, von zur Zeit nom. DM 1 500 000.—,

100 % des Gesellschaftskapitals der Metro Immobilien AG, Volketswil/Zürich, von zur Zeit nom. SFr. 3 600 000.—.

Die Tochtergesellschaften haben keine Obligationenanleihen ausstehend.

Ferner hat die Gesellschaft mit der Lovida AG, Oberwil/Zug, einen Vertrag abgeschlossen, wonach sie deren Beteiligung an der Juvena Produits de Beauté Sàrl, Paris, — mit einem Kapital von zur Zeit FF 12 500 000.— dotiert — erwerben und den Kaufpreis bis zum Betrag von maximal SFr. 1 500 000.— durch Ausgabe von Namenaktien zu pari tilgen wird.

FABRIKATION

Die Juvena Produits de Beauté SA, Volketswil/Zürich, hatte bis zum Jahresende 1967 die Herstellung der Juvena-Produkte der Uni-Chemie AG, Volketswil/Zürich, übertragen. Seit 1. Januar 1968 stellt sie diese im Neubau in Volketswil/Zürich selbst her.

Die Juvena Produits de Beauté GmbH, Baden-Baden, stellt die Juvena-Präparate in eigener Regie her und hat zu diesem Zweck ebenfalls ein neues Produktionszentrum erstellt, das im Oktober 1967 bezogen werden konnte.

Die Produits de Beauté Juvena SpA, Rom, hat vorläufig die Herstellung ihrer Produkte einer Drittfirma, der Farminter Dammas Srl, Rom, übertragen.

Beide Neubauten in Volketswil/Zürich und Baden-Baden gehören den beiden Immobiliengesellschaften, welche sich nunmehr zu 100 % im Besitz der Juvena Holding AG befinden.

SICHERSTELLUNG DER MARKE JUVENA UND DER ENTWICKLUNG NEUER PRODUKTE

Die Lovida AG, Oberwil/Zug, hat sämtliche Aufwendungen für die Entwicklung oder Bereitstellung des heute bestehenden Juvena-Assortiments sowie für die Ausarbeitung der bestehenden Herstellungsvorschriften finanziert.

Lovida hat ebenfalls die internationalen Markenregistrierungen für Juvena und die dazu notwendigen Abfindungen, Abmachungen usw. finanziert. Lovida ist rechtsgültige Inhaberin der heute bestehenden Verfahrensrechte und Rezepturen der Eigenentwicklungen sowie der Wortmarken der Juvena-Präparate.

Die Lovida AG, Oberwil/Zug, hat für die Verwendung dieser Herstellungsverfahren und Marken mit den Juvena-Gesellschaften in Volketswil/Zürich, Baden-Baden und Rom Lizenzverträge abgeschlossen.

Die Lovida AG, Oberwil/Zug, hat sich in einem Rahmenvertrag mit der Juvena Holding AG, Volketswil/Zürich, verpflichtet, die mit den obgenannten Juvena-Gesellschaften abgeschlossenen Lizenzverträge so lange und unbesehen der in den Verträgen vorgesehenen Laufzeiten weiterzuführen, als diese Gesellschaften den ihnen aus diesen Lizenzverträgen erwachsenden Verpflichtungen uneingeschränkt nachkommen. Dasselbe gilt für weitere Juvena-Gesellschaften in andern Ländern, welche die Juvena Holding AG in Abstimmung mit Lovida gründen oder übernehmen sollte.

Lovida verpflichtet sich im weitern, während der ganzen Dauer des vorliegenden Vertrages mindestens 50 % der ihr überwiesenen Lizenz- und Servicegebühren zur Finanzierung folgender Dienstleistungen einzusetzen, zu denen sie sich gemäß den Lizenzverträgen verpflichtet hat, nämlich:

— ständige Entwicklung neuer Juvena-Präparate
— fabrikationstechnische Beratung und Kontrolle
— ständige Kreation neuer Propagandamittel
— Betreuung der Lizenzgesellschaften.

Im weitern räumt die Lovida AG der Juvena Holding AG für die in diesem Vertrag angeführten Herstellungsverfahren, Rezepturen und Marken das Vorkaufsrecht ein.

VERWALTUNGSRAT

Der Verwaltungsrat ist das oberste geschäftsleitende Organ der Gesellschaft. Er besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern, die jeweils auf die Dauer von drei Jahren gewählt werden.

Zurzeit gehören ihm folgende Herren an:

Dr. Jacques Glarner, Glarus	— Präsident
Edmund Georg Locher, Oberwil/Zug	— Delegierter
Max Ciola, Zürich	
Dr. Beat Huber, Kilchberg	
Hans Kräutli, Stäfa	
Dr. Hans Kreis, Neuhausen/SH	
Hans Oberhänsli, Rüschlikon	
Peter Gregor Staechelin, Basel	
Dr. Jan Von der Mühll, Zürich	
Dr. Eugen Wyler, Küsnacht/ZH	

KONTROLLSTELLE

Die Kontrollstelle wird jeweils für die Amtsdauer eines Jahres von der Generalversammlung gewählt. Als Kontrollstelle für das Geschäftsjahr 1969/70 amtet die Allgemeine Treuhand AG, Zürich.

BERICHT DER KONTROLLSTELLE AN DIE GENERALVERSAMMLUNG

der Juvena Holding AG, Volketswil

Als Kontrollstelle Ihrer Gesellschaft haben wir die auf den 30. Juni 1969 abgeschlossene Jahresrechnung im Sinne der gesetzlichen Vorschriften geprüft.

Wir stellten fest, daß

— die Bilanz und die Gewinn- und Verlustrechnung mit der Buchhaltung übereinstimmen,

— die Buchhaltung ordnungsmäßig geführt ist,

— bei der Darstellung der Vermögenslage und des Geschäftsergebnisses die gesetzlichen Bewertungsgrundsätze sowie die Vorschriften der Statuten eingehalten sind. Dabei sind nach wie vor die weiterhin zum Ausbau der Juvena-Gesellschaften eingesetzten Mittel als langfristige Investitionen zu betrachten.

Auf Grund der Ergebnisse unserer Prüfungen beantragen wir, die vorliegende Jahresrechnung zu genehmigen.

Ferner bestätigen wir, daß der Vorschlag des Verwaltungsrates über die Gewinnverwendung Gesetz und Statuten entspricht.

Zürich, den 3. Oktober 1969 *Allgemeine Treuhand A.G.*

BILANZ PER 30. JUNI 1969

(vor Gewinnverteilung)

30. 6. 1968 SFr.	*Aktiven*		*30. 6. 1969* SFr.
1 519 364.42	Banken		5 489 980.21
637 632.04	Guthaben und Rechnungsabgrenzungsposten		867 999.60
8 507 981.32	Beteiligungen		11 732 882.82
6 303 593.76	Vorschüsse		10 399 910.06
16 968 571.54			28 490 772.69
	Passiven		
156 900.69	Kreditoren und Rechnungsabgrenzungsposten		151 410.24
	Noch nicht liberierte Beteiligung		
150 640.—	an Tochtergesellschaften		—.—
115 000.—	6 %-Wandelanleihe 1963	—.—	
1 536 000.—	6 %-Wandelanleihe 1965	1 100 000.—	1 110 000.—
1 958 540.69			1 261 410.24
400 000.—	Rückstellung für Wertberichtigungen		700 000.—
	Aktienkapital:		
2 400 000.—	Namenaktien à nom. 100.—	3 600 000.—	
4 300 000.—	Inhaberaktien à nom. 200.—	7 100 000.—*	
6 700 000.—			10 700 000.—
6 494 000.—	Gesetzliche Reserve	13 669 000.—	
250 000.—	Freie Reserve	350 000.—	
6 744 000.—			14 019 000.—
255 359.70	Gewinnvortrag	405 614.20	
910 671.15	Gewinn Geschäftsjahr	1 404 748.25	
1 166 030.85			1 810 362.45
16 968 571.54			28 490 772.69

* Davon SFr. 338 000.— für zukünftige Wandlungsbegehren reserviert und bis dahin noch nicht dividenden- und stimmberechtigt.

Eventualverpflichtungen SFr. 11,2 Mio.
(davon beansprucht SFr. 9,5 Mio.)

GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG PRO 1968/69

1967/1968 SFr.	*Aufwand*	*1968/1969* SFr.
115 980.—	Zinskosten Wandelanleihen	69 600.—
8 957.80	Andere Passivzinsen und Kommissionen	6 166.55
240 295.81	Verwaltungskosten und Steuern	337 958.12
910 671.15	Gewinn	1 404 748.25
1 275 904.76		1 818 472.92
	Ertrag	
701 662.26	Zinsen	1 090 962.52
674 242.50	Beteiligungen	1 027 510.40
1 375 904.76		2 118 472.92
	Erhöhung Rückstellung für	
100 000.—	Wertberichtigungen	300 000.—
1 275 904.76		1 818 472.92

ZWISCHEN-BILANZ PER 31. DEZEMBER 1969

Aktiven		SFr.
Banken		192 176.31
Guthaben und Rechnungsabgrenzungsposten		786 638.65
Beteiligungen		11 802 752.82
Vorschüsse		19 117 166.44
		31 898 734.22
Passiven		
Kreditoren und Rechnungsabgrenzungsposten		269 783.14
Darlehen		1 720 000.—
Banken		1 856 257.95
6 %-Wandelanleihe 1965		1 041 000.—
		4 887 041.09
Rückstellung für Wertberichtigungen		700 000.—
Aktienkapital:		
Namenaktien à nom. 100.—	3 600 000.—	
Inhaberaktien à nom. 200.—	7 100 000.—*	10 700 000.—
Gesetzliche Reserve	13 746 000.—	
Freie Reserve	450 000.—	14 196 000.—
Gewinnvortrag	307 612.45	
Gewinn 1. 7.—31. 12. 1969	1 108 080.68	1 415 693.13
		31 898 734.22

* Davon SFr. 315 000.— für zukünftige Wandlungsbegehren reserviert und bis dahin noch nicht dividenden- und stimmberechtigt.

Eventualverpflichtungen SFr. 12,8 Mio.
(davon beansprucht SFr. 11,4 Mio.)

GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG PRO 2. SEMESTER 1969 (6 Monate)

Aufwand	SFr.
Zinskosten Wandelanleihen	31 230.—
Andere Passivzinsen und Kommissionen	11 688.03
Verwaltungskosten und Steuern	306 976.29
Gewinn	1 108 080.68
	1 457 975.—
Ertrag	
Zinsen und Kursgewinne	727 287.—
Beteiligungen	730 688.—
	1 457 975.—

KONSOLIDIERTE BILANZ PER 31. DEZEMBER 1969

der JUVENA HOLDING AG, VOLKETSWIL/ZÜRICH
mit den Tochtergesellschaften:

Juvena Produits de Beauté SA, Volketswil/Zürich	— zu 100 %
Juvena Produits de Beauté GmbH, Baden-Baden	— zu 100 %
Produits de Beauté Juvena SpA, Rom	— zu 100 %
Allgemeine Immobilien- & Verwaltungs-Gesellschaft mbH, Baden-Baden	— zu 84,8 %*
Metro Immobilien AG, Volketswil/Zürich	— zu 63,2 %*

* Per 30. 6. 1970 zu 100 % im Besitz der Juvena Holding AG, Volketswil/Zürich

AKTIVEN	1968 in 1000 SFr.		1969 in 1000 SFr.	
Umlaufsvermögen:				
Flüssige Mittel	2 609		1 009	
Kundenguthaben	6 932		5 592	
Vorschüsse an nahestehende Unternehmen	3 004		1 910	
Sonstige Guthaben und Rechnungsabgrenzungsposten	1 779		2 741	
Warenvorräte	7 613**		13 525**	
		21 937		24 777
Anlagevermögen:				
Grundstücke	1 705		2 425	
Gebäude	6 916**		12 836**	
Betriebseinrichtungen, Fahrzeuge, Information Center, Salons usw.	3 476**		4 269**	
Darlehen an nahestehende Unternehmen	10 893		21 643	
Sonstige Darlehen	300		148	
Nicht konsolidierte Beteiligungen	390		117	
Immaterielle Anlagewerte im Zusammenhang mit dem Aufbau von Tochtergesellschaften	2 166		2 531	
		25 846		43 969
		47 783		68 746
** Versicherungswert		19 192		33 082

PASSIVEN	1968 in 1000 SFr.		1969 in 1000 SFr.	
Fremdkapital:				
Kreditoren und Tratten	6 187		12 652	
Rückstellungen und Rechnungsabgrenzungsposten	1 008		2 661	
Bankkredite	5 490		12 600	
Hypotheken	5 724		8 440	
Schulden an nahestehende Unternehmen	1 178		1 533	
Obligationen-Anleihen	1 210		1 041	
		20 797		38 927
Minderheitsaktionäre:		170		1 063
Eigenkapital:				
Aktienkapital:				
Namenaktien	3 600		3 600	
Inhaberaktien	7 100		7 100	
	10 700		10 700	
Reserven:				
Gesetzliche	13 601		13 746	
Freie	350		450	
	13 951		14 196	
Konsolidierungsreserve	1 083		2 444	
Gewinn Holding:				
Vortrag	714		1 082	
Gewinn Kalenderjahr	1 128		1 836	
	1 842		2 918	
** ./. Dividenden (per 30. Juni)	654		1 371	
** ./. Äufnung freie Reserve (per 30. Juni)	100		100	
** ./. Äufnung gesetzl. Reserve (per 30. Juni)	6		31	
	1 082		1 416	
		26 816		28 756
		47 783		68 746
Eventualverpflichtungen		9 200		12 800
Beanspruchte Kredite am 31. Dezember		7 300		11 400

** Infolge der zeitlichen Verschiebung der offiziellen Abschlüsse der Holding (30. Juni) und der Töchter (31. Dezember) erscheint in der Konsolidierung die jeweils per 30. Juni vorgenommene Gewinnverteilung.

KONSOLIDIERTE ERFOLGSRECHNUNG PRO 1969

ERTRAG:	1968 in 1000 SFr.		1969 in 1000 SFr.	
Konzernumsatz (Volketswil/ZH, Baden-Baden und Rom)	32 659		40 967	
Erlösminderungen	884		1 103	
Netto-Erlös	31 775		39 864	
Zins und übrige Erträge	1 023		3 057	
		32 798		42 921
KOSTEN:				
Waren-, Werbe- und Verkaufskosten	17 558		20 438	
Personal- und Verwaltungskosten	9 802		14 060	
Kapitalkosten	1 242		2 016	
Abschreibungen und Rückstellungen	1 444		2 332	
Steuern	959		1 211	
		31 005		40 057
		1 793		2 864
./. Gewinnanteil Minderheitsaktionäre		10		64
Konsolidierter Gewinn Kalenderjahr:		1 783		2 800
** ./. Unterschied: Beteiligungsertrag Holding (Vorjahr) zu Gewinn Tochtergesellschaften (Kalenderjahr)		655		964
Gewinn Holding Kalenderjahr:		1 128		1 836

** Die Holdinggesellschaft schließt ihre Bücher per 30. Juni ab und berücksichtigt jeweils die Gewinnausschüttungen der per 31. Dezember ausgewiesenen Gewinne der Tochtergesellschaften. In der Konsolidierung werden jedoch die im laufenden Jahr erwirtschafteten Gewinne der Töchter dargestellt. Die aus dieser zeitlichen Verschiebung der Abschlüsse entstehenden Unterschiede werden in der Konsolidierung richtiggestellt.

DIVIDENDEN

Die Gesellschaft hat bisher folgende Dividenden ausgeschüttet:

	aus dem Ergebnis des Geschäftsjahres					
	1963	1964	1965	1966/67 (18 Mte.)	1967/68	1968/69
Inhaberaktien	10 %	12,5 %	15 %	15 %	15 %	15 %
Namenaktien*	—	5 %	5 %	5 %	5 %	15 %

*) Die Eigentümer von Namenaktien hatten sich verpflichtet, ab 1. Januar 1963 bis 30. Juni 1968 ihre Dividendenansprüche auf maximal 5 % p. a. zu beschränken. Ab 1. Juli 1968 sind sie den übrigen Aktionären gleichgestellt.

Die fälligen Dividendencoupons und Zinscoupons der Wandelobligationen sind spesenfrei, jedoch unter Abzug der eidgenössischen Quellensteuern zahlbar bei

a) dem Sitz der Gesellschaft
b) den schweizerischen Geschäftsstellen der Schweizerischen Bankgesellschaft
c) der Privatbank & Verwaltungsgesellschaft, Zürich
d) den Herren La Roche & Co., Basel
e) den Herren Darier & Cie, Genf
f) den Herren De L'harpe & Cie, Genf

STIMMRECHT

Jede Aktie berechtigt, unabhängig von ihrem Nennwert, zu einer Stimme. Die Generalversammlung faßt ihre Beschlüsse und vollzieht ihre Wahlen mit der absoluten Mehrheit der vertretenen Aktienstimmen, soweit dem nicht statutarische oder zwingende gesetzliche Bestimmungen entgegenstehen. Die Partizipationsscheine verleihen kein Stimmrecht.

BEKANNTMACHUNGEN

Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Alle offiziellen Mitteilungen an die Titelinhaber werden ferner in einer Zürcher Tageszeitung publiziert. Die Einladungen zu allen Generalversammlungen erfolgen mindestens zehn Tage vor dem Versammlungstage durch einmalige Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt und in einer Zürcher Tageszeitung oder, sofern die Namen und Adressen sämtlicher Aktionäre bekannt sind, durch persönliche schriftliche Einladung aller Aktionäre.

KOTIERUNG AN DER ZÜRCHER EFFEKTENBÖRSE

Die Inhaberaktien der Juvena Holding AG, Volketswil/Zürich, sind an der Zürcher Effektenbörse kotiert und wurden erstmals am 1. Juli 1968 gehandelt. Die Kotierung der Partizipationsscheine an der Börse von Zürich wird beantragt werden.

Volketswil/Zürich, den 3. Juli 1970

JUVENA HOLDING AG

E. G. Locher
Delegierter des Verwaltungsrates

BEZUGSANGEBOT FÜR PARTIZIPATIONSSCHEINE

Die unterzeichneten Banken haben 320 424 Partizipationsscheine von SFr. 20.— nom. auf den Tag der außerordentlichen Generalversammlung vom 3. Juli 1970 gezeichnet und voll einbezahlt.

Sie bieten sie in der Zeit vom 7. Juli bis 20. Juli 1970, mittags, wie folgt zum Bezuge an:

1. *Der Bezugspreis beträgt:*
   a) für die Aktionäre: für jeden Partizipationsschein von SFr. 20.— nom. SFr. 60.—
   b) für die Wandelobligationäre: für jeden Partizipationsschein von SFr. 20.— nom. SFr. 60.—

   Der eidgenössische Emissionsstempel von 2 % wird grundsätzlich von der Gesellschaft getragen. Mit Rücksicht auf die vom Gesetz vorgeschriebene Minimal-Stempelgebühr von SFr. 2.— je Titel wird beim Bezug von Einer-Titeln ein Zuschlag von SFr. —.80 erhoben, um die entsprechende Differenz auszugleichen.
2. *Bezugsverhältnisse:*
   a) auf 1 Inhaberaktie von SFr. 200.— nom. können 9 Partizipationsscheine von SFr. 20.— nom. bezogen werden.
   b) auf SFr. 1000.— nom. Wandelobligationen 1965 können nach Berücksichtigung des ab 1. Juli 1970 neu geltenden Wandlungskurses 13 Partizipationsscheine von SFr. 20.— nom. bezogen werden.
3. *Ausübung des Bezugsrechtes:*
   a) Die auf die Inhaberaktien entfallenden Bezugsrechte sind bei den nachstehend aufgeführten Bezugsstellen durch Einreichung des Coupons Nr. 4 der Inhaberaktien geltend zu machen. Jeder Coupon Nr. 4 verkörpert neun Anrechte. Zur Ermöglichung des Ausgleichs von Fraktionen sind die Bezugsstellen bereit, gegen Einreichung eines Bezugsrecht-Coupons Nr. 4 neun Bescheinigungen über je 1 Anrecht auszugeben.
   b) Die auf die ausstehenden Obligationen der 6 %-Wandelanleihe 1965 entfallenden Bezugsrechte sind bei den nachstehend aufgeführten Bezugsstellen, durch Einreichung der besonderen, gegen Abstempelung der Obligationen durch die genannten Bezugsstellen ausgehändigten Bezugsrechtausweise, auszuüben. Für jede Wandelobligation gelangen 13 solche Bezugsrechtausweise zur Abgabe, wobei jeder ein Anrecht verkörpert.
4. Die Liberierung der Partizipationsscheine ist bis spätestens 31. Juli 1970 vorzunehmen.
5. Die Ablieferung der Partizipationsscheine erfolgt so bald als möglich.
6. Die unterzeichneten Banken stellen sich gerne für die Vermittlung von Bezugsrechten zu bestmöglichen Bedingungen zur Verfügung.

Zürich, den 3. Juli 1970

SCHWEIZERISCHE BANKGESELLSCHAFT ZÜRICH — PRIVATBANK & VERWALTUNGSGESELLSCHAFT ZÜRICH — LA ROCHE & CO. BASEL — DE L'HARPE & CIE GENF — DARIER & CIE GENF